

# Model 26201

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



DK: Læs brugsanvisningen før brug!  
NO: Les bruksanvisningen før bruk!  
SE: Läs bruksanvisningen före användning!  
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!  
GB: Read the instructions before use!  
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!  
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!  
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!  
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!  
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.  
NL: Lees de instructies vóór gebruik!  
FR: Lisez les signes avant utilisation !



DK: Brug høreværn!  
NO: Bruk hørselsvern!  
SE: Använd hörselskydd!  
FI: Käytä kuulosuojaimia!  
GB: Always use ear protection!  
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!  
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!  
ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!  
ES: ¡Use siempre protección auditiva!  
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito  
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!  
FR: Utilisez toujours des protections auditives !



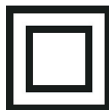
DK: Brug øjenværn!  
NO: Bruk vernebriller!  
SE: Använd ögonskydd!  
FI: Käytä suojalaseja!  
GB: Always use eye protection!  
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!  
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!  
ET: Kasutage alati kaitseprille!  
ES: ¡Use siempre protección ocular!  
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.  
NL: Gebruik altijd oogbescherming!  
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



DK: Brug støvmaske!  
NO: Bruk støvmaske!  
SE: Använd munskydd!  
FI: Käytä hengityssuojainta!  
GB: Always use a dust mask!  
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!  
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!  
ET: Kasutage alati tolumaski!  
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!  
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.  
NL: Gebruik altijd een stofmasker!  
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !



DK: Brug arbejdshandsker!  
NO: Bruk arbeidshansker!  
SE: Använd arbetshandskar!  
FI: Käytä työkäsiineitä!  
GB: Use protective gloves!  
DE: Tragen Sie Arbeitshandschuhe!  
PL: Używać rękawic ochronnych.  
EE: Kasutage kaitsekindaid.  
ES: ¡Use guantes protectores!  
IT: Indossare guanti protettivi!  
NL: Gebruik beschermende handschoenen!  
FR : Utilisez des gants de protection !



DK: Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.  
NO: Dette produktet er dobbeltisolert og tilhører beskyttelsesklasse II.  
SE: Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.  
FI: Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.  
GB: This product is double insulated and comes under protection class II.  
DE: Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.  
PL: Ten produkt ma podwójną izolację i zapewnia II klasę ochrony.  
EE: See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.  
ES: Este producto tiene doble aislante y se categoriza como protección de clase II.  
IT: Questo prodotto è dotato di doppio isolamento corrispondente alla classe di protezione II.  
NL: Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.  
FR : Ce produit est pourvu d'une double isolation et entre dans la classe de protection II.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

# ELEKTRISK HÆFTE-/SØMPISTOL

**ADVARSEL:** Ved brug af elektrisk værktøj skal de generelle sikkerhedsregler altid følges for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og andre person skader.

Læs denne vejledning grundigt igennem før brug af værktøjet og gem den derefter til senere brug.

1. Hold arbejdsområdet rent. Rodede arbejdsområder kan forårsage personskade.
2. Vær også opmærksom på arbejdsomgivelserne. Beskyt elværktøjet mod regn. Undgå at bruge elværktøj på fugtige eller våde steder. Sørg for, at arbejdsområdet er godt oplyst. Brug ikke elværktøj, hvis der er risiko for, at det kan forårsage brand eller eksplosion.
3. Pas på elektrisk stød. Undgå at røre ved overflader med jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer og køleskabe).
4. Lad ikke børn eller uvedkommende komme i nærheden af værktøjet eller forlænger-ledningen. Hold desuden alle tilskuere væk fra arbejdsområdet.
5. Opbevar værktøjet et tørt, sikkert og aflåst sted, når det ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.
6. Overbelast ikke værktøjet. Værktøjet yder det bedste og mest sikre resultat, hvis det bruges korrekt. Denne maskine må max. yde 20 skud i minuttet.
7. Brug det rigtige værktøj. Brug ikke små værktøjer som dette til at udføre job, der normalt bør udføres af meget større værktøjer. Brug kun værktøjet til det den blev fremstillet til. Brug det rigtige tilbehør (klammer/søm).
8. Vær altid korrekt påklædt. Undlad at bære løsthængende tøj eller smykker, der kan blive fanget af værktøjet.
9. Brug altid det nødvendige sikkerhedsudstyr.
10. Undgå at udsætte ledningen for overlast. Undlad at bære værktøjet i ledningen og at trække i ledningen, når du afbryder stikket fra stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe genstande.
11. Fastgør emnet. Brug en klemme eller skruestik. Det er sikrere end at holde arbejdsemnet i hånden og giver dig mulighed for at betjene værktøjet med begge hænder.
12. Vedligehold værktøjet korrekt. Følg instruktionerne for brug. Kontrollér ledningen jævnligt, og få den udskiftet af et autoriseret værksted, hvis den er beskadiget. Hold håndtaget tørt, rent og fri for olie og fedt.
13. Afbryd værktøjet. Træk stikket ud af stikkontakten, når værktøjet ikke bruges, når der foretages rengøring eller udskiftning af tilbehør (klammer/søm).
14. Undgå utilsigtet start. Undlad at transportere et tilsluttet værktøj med fingeren på afbryderen.
15. Indendørs brug. Dette værktøj er kun til indendørs brug.
16. Vær opmærksom. Hold altid øje med værktøjet og emnet, og brug din sunde fornuft. Undlad at bruge værktøjet, hvis du er træt.

17. Kontrollér værktøjet for beskadigede dele. Kontrollér og udskift altid defekte dele, herunder afskærmninger og lignende, før du tager værktøjer i brug. Kontrollér, at de bevægelige dele er indstillet korrekt og kan køre frit og uhindret. Kontrollér ligeledes værktøjet for skader og mangler, der kan påvirke driften. Afskærmninger og lignende dele, som er beskadiget, skal repareres korrekt eller udskiftes på et autoriseret serviceværksted, medmindre andet er angivet i betjenings-vejledningen. Få defekte afbrydere udskiftet på et autoriseret serviceværksted. Undlad at bruge værktøjet, hvis afbryderen ikke slår værktøjet til og fra.
18. Advarsel! Undlad at bruge andre tilbehørsdele end dem, der er anbefalet i betjenings-vejledningen, da det kan resultere i person-skade. Vend aldrig værktøjet imod personer. Hvis der arbejdes med meget hårde materialer, er der risiko for, at klammerne rekylere.
19. Send altid værktøjet til reparation på et autoriseret serviceværksted. Dette elværktøj overholder alle relevante sikkerhedsbestemmelser. Værktøjet må kun repareres af et autoriseret serviceværksted og under anvendelse af originale reservedele. I modsat fald kan der opstå alvorlig personskade. Hvis ledningen bliver skadet, skal en fagmand udskifte den med en tilsvarende ledning (H05VV-F2 x 0,75 mm<sup>2</sup>).

## Tekniske data

Spænding/frekvens:	220-240 V ~ 50 Hz
Hastighed:	20 skud/min
Størrelse på klammer (Type 53):	6-14 mm (0,75×11,4 mm)
Størrelse på stifter (Type 47):	15 mm (0,9×1,25 mm)
Inklusive:	
	400 stk. klammer, 10 mm
	100 stk. stifter, 14 mm
Lydtryk, $L_{pA}$ :	73,8 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Lydeffekt, $L_{WA}$ :	84,8 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)
Vibration:	4,678 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Tabellen nedenfor viser, hvor lang tid man dagligt må udsættes for vibrationer, hvis vibrationsbelastningen på 2,5 m/s<sup>2</sup> ikke skal overskrides:

Vibration	Maks. eksponering
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 timer
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 timer
5 m/s <sup>2</sup>	2 timer
7 m/s <sup>2</sup>	1 time
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutter

Der er to sikkerhedsrelaterede kontakter på værktøjet: Hovedkontakt og sikkerhedsudløseren (figur1).

For sikker brug gøres følgende:

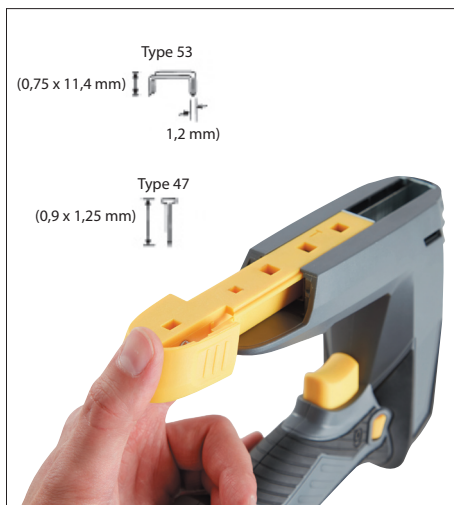
1. Tilslut værktøjet til strømmen.
2. Tænd for hovedkontakten.
3. Placer værktøjet på det sted hvor der skal hæftes.
4. Tryk værktøjet ned mod emnet så sikkerhedsudløseren bliver aktiveret.
5. Tryk på kontakten.



Figur 1

Opfyldning af værktøjet og fjernelse af fastsiddende klammer

1. Afbryd strømmen til maskinen, vend maskinen med 'sømdgangen' opad, tryk på åbne/låse-kontakten, og træk magasinet helt tilbage.
2. Placer søm helt til højre/venstre i maskinen. Klammer lægges blot i. Skub magasinet frem til det låses, vend maskinen, og tilslut strøm.
3. Ved fastsiddende klammer, brug samme procedure som punkt 1-2.



## Rengøring

Brug en tør klud til rengøring af værktøjet. Der må ikke bruges flydende væsker/ rengøringsmidler til rengøring.

## Tilbehør

Værktøjet anvender klammer og søm fra 8-16 mm.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.


Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

DK

<b>Producent:</b>	
<b>Firmanavn:</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>erklærer herved, at produktet</b>	
<b>Produktidentifikation:</b>	Elektrisk hæfte-/sømpistol 45 W Mærke: Probuilder Art. nr. 26201
<b>er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EF-direktiv(er) (inklusive alle gældende ændringer)</b>	
<b>Reference-nr.</b>	<b>Titel</b>
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU	RoHS-direktivet
2006/42/EF	Maskindirektivet
<b>Referencer til standarder og/eller tekniske specifikationer gældende for denne overensstemmelseserklæring, eller dele heraf:</b>	
<b>Harmoniseret standard nr.</b>	<b>Titel på standard</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Elektrisk motordrevet håndværktøj - Sikkerhed - Del 1: Generelle krav
EN 60745-2-16:2010	Elektrisk motordrevet håndværktøj - Sikkerhed - Del 2-16: Særlige krav til hæftemaskiner
EN 55014-1:2006+A2:2011	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til apparater til husholdningsbrug, elektriske værktøjer og lignende apparater - Del 1: Emission
EN 55014-2:2015	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til apparater til husholdningsbrug, elektriske værktøjer og lignende apparater - Del 2: Immunitet.
EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 3-2: Grænseværdier - Grænseværdier for emission af harmonisk strøm (indgangsstrøm til udstyret ≤ 16 A pr. fase)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 3-3: Grænseværdier - Begrænsning af spændingsændringer, spændingsfluktuationer og flimmer i offentlige lavspændingsforsyningsnet for udstyr med mærkestrøm ≤ 16 A pr. fase og ikke underlagt regler om betinget tilslutning

Andre standarder og/eller tekniske specifikationer	
Standard eller teknisk specifikation	Titel på standard eller teknisk specifikation
(1) Hvor det er muligt, skal der refereres til de gældende dele eller bestemmelser i standarden eller den tekniske specifikation.	
Kolding 01/09/2020	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Fremstillet i P.R.C.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# ELEKTRISK STIFTE-/SPIKERPISTOL

**ADVARSEL:** Ved bruk av elektrisk verktøy må du alltid følge de generelle sikkerhetsreglene for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og andre personskader.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar verktøyet i bruk, og ta vare på den til senere anledninger.

1. Hold arbeidsområdet rent. Uryddige arbeids-områder kan forårsake personskade.
2. Vær også oppmerksom på arbeidsomgivelsene. Beskytt el-verktøyet mot regn. Unngå å bruke el-verktøy i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for at arbeidsområdet er godt opplyst. Ikke bruk el-verktøyet hvis det er risiko for at det kan forårsake brann eller eksplosjon.
3. Unngå elektrisk støt. Unngå berøring med overflater med jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, kjøleskap mm.)
4. Ikke la barn eller uvedkommende komme i nærheten av verktøyet eller skjøteledningen. Hold tilskuere unna arbeidsområdet.
5. Når verktøyet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt, sikkert og avlåst sted utilgjengelig for barn.
6. Verktøyet må ikke overbelastes. Verktøyet jobber best og gir sikrest resultat når det brukes korrekt. Denne maskinen skal maks. yte 20 skudd i minuttet.
7. Bruk riktig verktøy. Bruk ikke små verktøy som dette, til å utføre arbeid som normalt bør utføres av kraftigere verktøy. Verktøyet skal kun brukes i tråd med det fastsatte bruksområdet. Bruk riktig tilbehør (stifter/spiker).
8. Sørg for korrekt bekledning. Ikke bruk løsthengende tøy eller smykker. De kan lett sette seg fast i bevegelige deler.
9. Bruk alltid nødvendig sikkerhetsutstyr.
10. Sørg for at ledningen ikke overbelastes. Bær aldri verktøyet etter ledningen, og ikke trekk i ledningen når du skal ta den ut av stikkkontakten. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe gjenstander.
11. Fest emnet. Bruk klemme eller skrustikke. Det er sikrere enn å holde arbeidsemnet fast for hånd, og gjør det dessuten mulig å betjene verktøyet med begge hender.
12. Sørg for korrekt vedlikehold av verktøyet. Følg instruksjonene for bruk. Kontroller ledningen regelmessig. Få den skiftet av et autorisert verksted hvis den er skadet. Hold håndtaket tørt, rent og fritt for olje og fett.
13. Bryt strømtilførselen. Trekk støpselet ut av stikkkontakten når verktøyet ikke er i bruk samt ved rengjøring og skifte av tilbehør (stifter/spiker).
14. Unngå utilsiktet start. Ikke transporter et tilkoblet verktøy med fingeren på bryteren.
15. Innendørs bruk. Dette verktøyet er kun beregnet på innendørs bruk.
16. Vær oppmerksom. Hold øye med verktøyet og emnet og bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøyet hvis du er trøtt.

NO

17. Kontroller verktøyet med hensyn til skadede deler. Kontroller og skift alle defekte deler, f.eks. avskjerminger o.l., før du tar verktøyet i bruk. Kontroller at bevegelige deler er korrekt innstilt og kan gå fritt og uhindret. Kontroller også at verktøyet er fritt for skader og mangler som kan påvirke funksjonen. Avskjerminger og lignende deler som er skadet, skal repareres korrekt eller skiftes på et autorisert serviceverksted, med mindre annet er angitt i bruksanvisningen. Defekte brytere skal skiftes på et autorisert serviceverksted. Ikke bruk verktøyet hvis av/på-bryteren ikke virker.
18. Advarsel! Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt i bruksanvisningen, da dette kan føre til personskade. Rett aldri verktøyet mot personer. Hvis det arbeides med svært harde materialer, er det risiko for at stiftene slår tilbake.
19. Verktøyet skal alltid leveres til et autorisert serviceverksted for reparasjon. Dette el-verktøyet oppfyller alle relevante sikkerhets-forskrifter. Verktøyet skal kun repareres av et autorisert serviceverksted og ved hjelp av originale reservedeler. Dersom dette ikke følges, kan det oppstå alvorlig personskade. Hvis ledningen blir skadet, skal den erstattes med en tilsvarende ledning (H05VV-F2 x 0,75 mm<sup>2</sup>) av en fagmann.

## Tekniske data

Spenning/frekvens:	220-240 V ~ 50 Hz
Hastighet:	20 skudd/min.
Størrelse på klammer (Type 53):	6–14 mm (0,75×11,4 mm)
Størrelse på stifter (Type 47):	15 mm (0,9 x 1,25 mm)
Inklusiv:	
	400 klammer, 10 mm
	100 stifter, 14 mm
Lydtrykk, L <sub>PA</sub> :	73,8 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Lydeffekt, L <sub>WA</sub> :	84,8 dB(A), K <sub>WA</sub> : 3 dB(A)
Vibrasjon:	4,678 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Tabellen nedenfor viser hvor lenge man kan utsettes for vibrasjon daglig uten at vibrasjonsbelastningen på 2,5 m/s<sup>2</sup> overskrides:

Vibrasjon	Maks. eksponering
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 timer
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 timer
5 m/s <sup>2</sup>	2 timer
7 m/s <sup>2</sup>	1 time
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutter

Det finnes to sikkerhetsrelaterte brytere på verktøyet: Hovedbryter og sikkerhetsutløser (figur 1).

For sikker bruk skal du følge følgende fremgangsmåte:

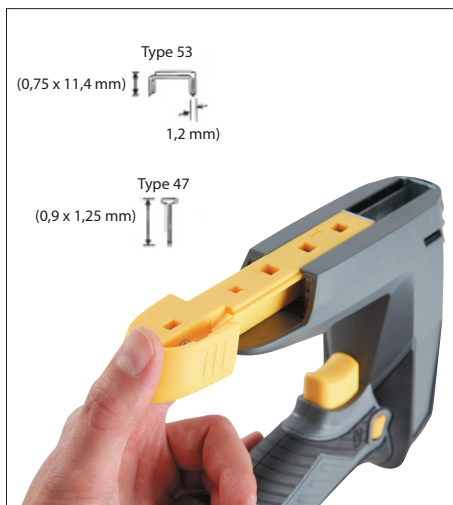
1. Koble verktøyet til strømmenettet.
2. Slå på hovedbryteren.
3. Plasser verktøyet på det stedet som skal stiftes/spikres.
4. Trykk verktøyet mot emnet så sikkerhetsutløseren blir aktivert.
5. Trykk på bryteren.



Figur 1

Påfylling av verktøyet og fjerning av stifter som sitter fast

1. Koble fra strømmen til maskinen og snu maskinen med 'spikerutgangen' opp. Trykk deretter ned åpne-/låse-bryteren og trekk magasinet helt tilbake.
2. Plasser spiker helt til høyre/venstre i maskinen. Stifter legges bare i. Skyv magasinet frem til det låses, snu maskinen, og koble til strømmen igjen.
3. Dersom stiftene sitter fast, bruker du samme fremgangsmåte som i punkt 1–2.



## Rengjøring

Bruk en tørr klut til rengjøring av verktøyet. Det må ikke brukes flytende væsker/rengjøringsmidler til rengjøring.

## Tilbehør

Verktøyet bruker stifter og spiker fra 8–16 mm.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**


Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EF-SAMSVARSERKLÆRING

<b>Produsent:</b>	
<b>Firmanavn:</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>erklærer herved at produktet</b>	
<b>Produktidentifikasjon:</b>	Elektrisk stifte-/spikerpistol 45 W Merke: Probuilder Art.-nr. 26201
<b>er i samsvar med bestemmelsene i følgende EF-direktiv(er) (inkludert alle gjeldende endringer)</b>	
<b>Referansenr.</b>	<b>Tittel</b>
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU	RoHS-direktivet
2006/42/EF	Maskindirektivet
<b>Referanser til standarder og/eller tekniske spesifikasjoner gjeldende for denne samsvarserklæring, eller deler herav:</b>	
<b>Harmonisert standard nr.</b>	<b>Tittel på standard</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Elektrisk motordrevet håndverktøy - Sikkerhet - Del 1: Generelle krav
EN 60745-2-16:2010	Elektrisk motordrevet håndverktøy - Sikkerhet - Del -2-16: Spesielle krav til stiftmaskiner
EN 55014-1:2006+A2:2011	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til apparater til husholdningsbruk, elektrisk verktøy og lignende apparater - Del 1: Utslipp
EN 55014-2:2015	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til apparater til husholdningsbruk, elektrisk verktøy og lignende apparater - Del 2: Immunitet.
EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 3-2: Grenseverdier - Grenseverdier for emisjon av harmonisk strøm (inngangsstrøm til utstyret ≤ 16 A per fase)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 3-3: Grenseverdier - Begrensning av spenningsendringer, spenningsvingninger og flimmer i offentlige lavspenningsnett for utstyr med nominell strøm ≤ 16 A per fase og ikke underlagt regler om betinget tilkobling

Andre standarder og/eller tekniske spesifikasjoner:	
Standard eller teknisk spesifikasjon	Tittel på standard eller teknisk spesifikasjon
(1) Hvis det er mulig, skal det refereres til de gjeldende delene eller bestemmelsene i standarden eller den tekniske spesifikasjonen.	
Kolding 01/09/2020	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

# ELEKTRISK HÄFT-/SPIKPISTOL

**WARNING:** Vid användning av elektriska verktyg ska de generella säkerhetsreglerna alltid följas för att minska risken för brand, elstötar och andra personskador.

Läs igenom denna bruksanvisning ordentligt innan du använder verktyget och spara den sedan för framtida behov.

1. Håll arbetsutrymmet rent. Stökiga arbetsområden kan orsaka personskador.
2. Var även uppmärksam på arbetsomgivningarna. Skydda elverktyget mot regn. Undvik att använda elverktyg på fuktiga eller våta platser. Se till att arbetsområdet är väl upplyst. Använd inte elverktyg om det finns risk för att det kan orsaka brand eller explosion.
3. Undvik elstötar. Undvik att röra vid ytor som har förbindelse med jord (t.ex. rör, element och kylskåp m.m.).
4. Låt inte barn eller obehöriga komma i närheten av verktyget eller förlängnings-sladden. Håll även alla åskådare borta från arbetsområdet.
5. Förvara verktyget på ett torrt, säkert och låst ställe när det inte används, utom räckhåll för barn.
6. Överbelasta inte verktyget. Verktyget ger bäst och säkrast resultat om det används på rätt sätt. Den här maskinen kan max göra 20 skott i minuten.
7. Använd rätt verktyg. Använd inte små verktyg som det här för att utföra arbeten som normalt bör utföras med mycket större verktyg. Använd bara verktyget för det ändamål som det är avsett för. Använd rätt tillbehör (klamrar/spik).
8. Bär alltid lämplig klädsel. Undvik löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i verktyget.
9. Använd alltid nödvändig säkerhetsutrustning.
10. Undvik att överbelasta sladden. Undvik att bära verktyget i sladden, och dra inte i sladden när du ska ta ut kontakten ur eluttaget. Skydda sladden mot värme, olja och vassa föremål.
11. Sätt fast ämnet. Använd en klämma eller skruvstäd. Det är säkrare än att hålla arbetsämnet i handen och ger dig möjlighet att använda verktyget med bägge händer.
12. Underhåll verktyget på rätt sätt. Följ användar-instruktionerna. Kontrollera sladden med jämna mellanrum, och låt en auktoriserad verkstad byta den ifall den blivit skadad. Se till att handtaget är torrt, rent och fritt från olja och fett.
13. Stäng av verktyget. Dra ut kontakten ur eluttaget när verktyget inte används, när det ska rengöras eller när tillbehören (klamrar/spik) byts ut.
14. Undvik okontrollerad start. Undvik att transportera ett anslutet verktyg med fingret på strömbrytaren.
15. Inomhusbruk. Detta verktyg är endast avsett för inomhusbruk.
16. Var uppmärksam. Håll alltid ett öga på verktyget och ämnet och använd ditt sunda förnuft. Undvik att använda verktyget om du är trött.

17. Kontrollera att verktyget inte har några skadade delar. Kontrollera och byt alltid ut defekta delar, t ex avskärmningar och liknande, innan du börjar använda verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna är rätt inställda och kan röra sig fritt och obehindrat. Kontrollera även att verktyget inte har skador och brister som kan påverka driften. Skadade avskärmningar och liknande delar ska repareras på rätt sätt eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad, såvida inte annat anges i bruksanvisningen. Låt en auktoriserad serviceverkstad byta ut defekta strömbrytare. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte startar/stänger av verktyget.
18. Varning! Använd inga andra tillbehör än de som rekommenderas i bruksanvisningen, eftersom det kan resultera i personskada. Vänd aldrig verktyget mot en person. Om du arbetar med mycket hårda material finns det risk för att klamrarna rekylerar.
19. Skicka alltid verktyget på reparation till en auktoriserad serviceverkstad. Detta elverktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Verktyget får endast repareras av en auktoriserad serviceverkstad och med användning av originalreservdelar. Annars kan det uppstå allvarliga personsador. Om sladden blivit skadad ska en fackman byta ut den mot en motsvarande sladd (H05VV-F2 x 0,75 mm<sup>2</sup>).

## Tekniska data

Spänning/frekvens:	220-240 V ~ 50 Hz
Hastighet:	20 skott/min
Storlek på klamrar (Typ 53):	6-14 mm (0,75×11,4 mm)
Storlek på stift (Typ 47):	15 mm (0,9×1,25 mm)

Inklusive:	
400 st. klamrar,	10 mm
100 st. stift,	14 mm
Ljudnivå, $L_{pA}$ :	73,8 dB (A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Ljudeffektnivå, $L_{WA}$ :	84,8 dB (A), $K_{WA}$ : 3 dB (A)
Vibration:	4,678 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Tabellen nedan visar hur lång tid man dagligen får utsättas för vibrationer om vibrationsbelastningen på 2,5 m/s<sup>2</sup> inte ska överskridas:

Vibration	Max. exponering
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 timmar
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 timmar
5 m/s <sup>2</sup>	2 timmar
7 m/s <sup>2</sup>	1 timme
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuter

Det finns två säkerhetsrelaterade kontakter på verktyget: huvudkontakt och säkerhetsutlösare (figur 1).

För säker användning ska man:

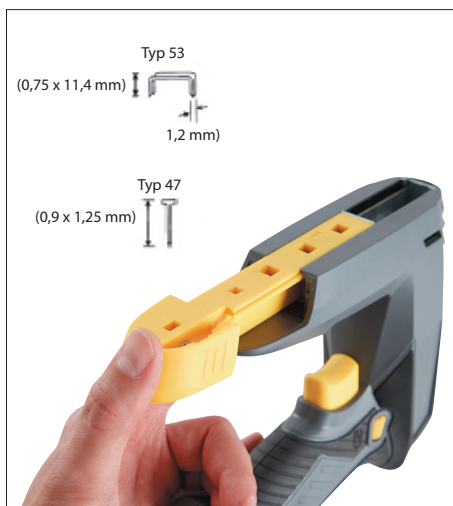
1. Ansluta verktyget till strömmen.
2. Slå på huvudkontakten.
3. Placera verktyget på den plats där häftningen ska utföras.
4. Tryck ner verktyget mot ämnet så att säkerhetsutlösaren aktiveras.
5. Tryck på kontakten.



Figur 1

Fylla på verktyget och ta bort fastsittande klamrar

1. Koppla bort maskinen från strömmen, vänd maskinen med "spikutgången" uppåt, tryck på Öppna-/läs-kontakten och dra magasinet helt tillbaka.
2. Sätt i spik helt till höger/vänster i maskinen. Klamrar läggs bara i. Skjut magasinet framåt tills det låses, vänd maskinen och anslut ström.
3. Vid fastsittande klamrar använder du samma procedur som i punkt 1-2.



## Rengöring

Använd en torr trasa att rengöra verktyget med. Flytande vätskor/rengöringsmedel får inte användas till rengöring.

## Tillbehör

Verktyget används med klamrar eller spik från 8 till 16 mm.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.


När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

<b>Tillverkare:</b>	
<b>Firmanamn:</b>	Schou Company A/S
<b>Adress</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>förklarar härmed att produkten</b>	
<b>Produktbeteckning:</b>	Elektrisk häft-/spikpistol 45 W Märke: Probuilder Art. nr. 26201
<b>uppfyller kraven i följande EU-direktiv (inklusive alla gällande ändringar)</b>	
<b>Referensnr.</b>	<b>Titel</b>
2014/30/EU	EMC-direktivet
2011/65/EU	RoHS-direktivet
2006/42/EG	Maskindirektivet
<b>Referenser till standarder och/eller tekniska specifikationer som gäller för denna försäkrans om överensstämmelse eller delar av den:</b>	
<b>Harmoniserad standard nr.</b>	<b>Titel på standard</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Elektriska motordrivna handverktyg - Säkerhet - Del 1: Allmänna krav
EN 60745-2-16:2010	Elektriska motordrivna handverktyg - Säkerhet - Del 2-16: Särskilda krav på häftmaskiner
EN 55014-1:2006+A2:2011	Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav på apparater för hushållsbruk, elektriska verktyg och liknande apparater - Del 1: Emission
EN 55014-2:2015	Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav på apparater för hushållsbruk, elektriska verktyg och liknande apparater - Del 2: Immunitet
EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – del 3-2: Gränsvärden – Gränsvärden för emission av harmonisk ström (ingångsström till utrustningen ≤ 16 A per fas)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 3-3: Gränsvärden – Begränsning av spänningsfluktuationer och flimmer i offentliga lågspänningsdistributionsystem förorsakade av apparater med märkström ≤ 16 A per fas utan särskilda anslutningsvillkor

SE

Andra standarder och/eller tekniska specifikationer	
Standard eller teknisk specifikation	Titel på standard eller teknisk specifikation
(1) Där det är möjligt ska referenser finnas till gällande delar eller bestämmelser i standarden eller teknisk specifikation.	
Kolding 01/09/2020	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# SÄHKÖNITOJA/NAULAPISTOOLI

**VAROITUS:** Sähköiskun, henkilövahinkojen ja tulipalon välttämiseksi sähkölaitteita käytettäessä on noudatettava seuraavia ohjeita.

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

1. Pidä työtila puhtaana. Työtilan epäsiisteys saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
2. Tarkista myös työskentelyolosuhteet. Suojaa sähkölaite sateelta. Älä käytä laitetta kosteissa tai märissä olosuhteissa. Huolehdi siitä, että työtilassa on hyvä valaistus. Älä käytä laitetta, jos laitteen käynnistäminen saattaa aiheuttaa palon- tai räjähdysvaaran.
3. Varo sähköiskuja. Älä kosketa maadoitettuja esineitä (esimerkiksi johtoja, lämpöpattereita ja jääkaappeja).
4. Estä lapsia ja muita asiattomia henkilöitä tulemasta liian lähelle sähkönitojaa/naulapistoolia tai jatkojohtoa. Estä kaikkia sivullisia oleskelemasta työskentelyalueella.
5. Kun et käytä laitetta, säilytä sitä kuivassa, turvallisessa ja lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
6. Älä ylikuormita sähkölaitetta. Laite on käytössä turvallisim ja tehokkain, kun sitä käytetään asianmukaisesti. Laitteen iskunopeus on enintään 20 iskua minuutissa.
7. Käytä asianmukaisia työvälineitä. Älä käytä pieniä työvälineitä töihin, joihin vaaditaan huomattavasti tehokkaampia työvälineitä. Käytä laitetta vain siihen käyttötarkoitukseen, johon laite on valmistettu. Käytä asianmukaisia tarvikkeita (niittejä ja nauvoja).
8. Käytä aina asianmukaista vaateetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, jotka voivat takertua laitteeseen.
9. Käytä aina asianmukaisia suojarusteita.
11. Kiinnitä kohde ennen naulausta tai niittausta. Käytä puristimia tai ruuvipihtejä. Paikoilleen kiinnitettyä esinettä on turvallisempi naukata tai niitata kuin kädessä olevaa esinettä, minkä lisäksi voit tarttua sähkönitojaan/naulapistooliin molemmilla käsillä.
12. Huolla laitetta asianmukaisesti. Ota laite käyttöön tässä käyttöohjeessa neuvotulla tavalla. Tarkista johtojen kunto säännöllisesti, ja pyydä tarvittaessa pätevää korjaajaa vaihtamaan vahingoittunut johto. Pidä kahva kuivana ja puhtaana, ja poista aina öljy- ja rasvatahrat.
13. Pysäytä laite. Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai tarvikkeiden (niittien ja naulojen) lisäämistä ja silloin, kun et käytä laitetta.
14. Estä tahaton käynnistyminen. Älä siirrä verkkoon kytkettyä laitetta sormi katkaisimella.
15. Sisäkäyttö. Laite on suunniteltu vain sisäkäyttöön.
16. Ole varovainen. Keskity työskentelyn aikana seuraamaan laitteen toimintaa ja niittaus- tai naulaustulosta. Toimi tilanteen vaatimalla tavalla. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt.

17. Tarkista, että laitteen kaikki osat ovat ehjät. Tarkista laite ja vaihda aina vahingoittuneet osat, kuten suojukset, ennen laitteen käyttämistä. Tarkista, että liikkuva osa on asennettu oikein eikä mikään estä sen liikettä. Tarkista, ettei laitteessa ole vikoja tai puutteita, jotka vaikuttaisivat sen toimintaan. Suojusten ja muiden vahingoittuneiden osien korjaus- ja vaihtotyöt saa tehdä vain valtuutettu korjaaja, ellei käyttöoppaassa ole erikseen muuta mainittu. Vain pätevä ammattimies saa vaihtaa viallisen katkaisimen. Älä käytä laitetta, jos katkaisin ei toimi.
18. Varoitus! Älä käytä muita kuin käyttöohjeissa suositeltuja tarvikkeita henkilövahinkojen estämiseksi. Älä koskaan käännä laitetta niin, että niittaus- tai naulaussuunta on toista henkilöä kohti. Jos niitattava materiaali on erittäin kovaa, niitit voivat ponnahtaa ylös..
19. Toimita laite vain valtuutettuun korjausliikkeeseen korjattavaksi. Tämä laite täyttää voimassa olevat turvallisuusmääräykset. Laitteen korjauksessa on aina käytettävä pätevän ammattimiehen palveluja ja alkuperäisiä varaosia. Muussa tapauksessa laitteen käytöstä saattaa aiheutua vakavia henkilövahinkoja. Vain ammattimies saa vaihtaa vahingoittuneen johdon uuteen vastaavanlaiseen johtoon (H05VV-F2 x 0,75 mm<sup>2</sup>).

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	220-240 V ~ 50 Hz
Nopeus:	20 iskua minuutissa
Niittien koko (Tyyppi 53):	6–14 mm (0,75×11,4 mm)
Naulojen koko (Tyyppi 47):	15 mm (0,9 × 1,25 mm)

Sisältää seuraavat:

400 kpl niittejä, 10 mm

100 kpl nauloja, 14 mm

Äänenpaine,  $L_{pA}$ : 73,8 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Äänen tehotaso,  $L_{WA}$ : 84,8 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Tärinä: 4,678 m/s<sup>2</sup>

K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Taulukossa on esitetty ajat, jotka tärinälle voi päivittäin olla alltiina. Suosituksen mukaan kuormitusta 2,5 m/s<sup>2</sup> ei tule ylittää:

Tärinä	Altistuminen enintään
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 tuntia
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 tuntia
5 m/s <sup>2</sup>	2 tuntia
7 m/s <sup>2</sup>	1 tunti
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuuttia

Sähköniatojassa/naulapistoolissa on kaksi turvallisuuteen liittyvää kosketinta: pääkatkaisin ja turvakytkin (kuva 1).

Voit käyttää laitetta turvallisesti toimimalla seuraavasti:

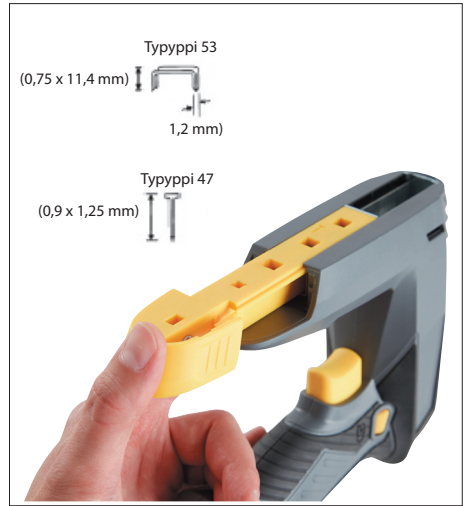
1. Kytke laitteeseen virta.
2. Käynnistä laite pääkatkaisimesta.
3. Aseta laite kohtaan, johon haluat lisätä niitin tai naulan.
4. Paina laitetta alaspäin kiinni kohteeseen. Turvakytkin aktivoituu.
5. Paina katkaisinta.



Kuva 1

Niittien ja naulojen lisääminen ja kiinni juuttuneiden niittien poistaminen

1. Katkaise virta työkalusta. Käännä työkalua niin, että "niittien ulostulo" osoittaa ylöspäin. Paina avaus- ja lukituskosketinta alaspäin ja vedä koteloa niin taakse kuin se menee.
2. Aseta nauloja koko matkalta työkalussa vasemmalle/oikealle. Niitit voi vain laittaa sisään. Työnnä koteloa eteenpäin kunnes se lukittuu paikalleen, käännä työkalu ja kytke virta
3. Voit poistaa kiinni juuttuneet niitit toistamalla vaiheet 1–2.



## Puhdistus

Puhdista laite kuivalla liinalla. Älä käytä laitteen puhdistamisessa nestemäisiä aineita tai puhdistusaineita.

## Tarvikkeet

Naulojen ja niittien koko: 8–16 mm.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**


Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja:	
Yrityksen nimi:	Schou Company A/S
Osoite	Nordager 31
Postinumero	6000
Paikkakunta	Kolding
Maa	Tanska
vakuuttaa täten, että	
Tuotteen tunnistetiedot:	Sähkönitoja/-naulain 45 W Merkki: Probuilder Tuotenumero 26201
on seuraavien EY-direktiivien määräysten mukainen (mukaan lukien kaikki sovellettavat muutokset)	
<b>Viitenro</b>	<b>Nimi</b>
2014/30/EU	EMC-direktiivi
2011/65/EU	RoHS-direktiivi
2006/42/EY	Konedirektiivi
<b>Viittaukset tähän vaatimustenmukaisuusvakuutukseen tai niiden osiin sovellettaviin standardeihin ja/tai teknisiin eritelmiin:</b>	
<b>Yhdenmukaistettu standardi</b>	<b>Standardin nimi</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Sähköllä toimiva moottorikäyttöinen käsikäyttöinen työkalu - Turvallisuus - Osa 1: Yleiset vaatimukset
EN 60745-2-16:2010	Sähköllä toimiva moottorikäyttöinen käsikäyttöinen työkalu - Turvallisuus - Osa 2-16: Nidontalaitteita koskevat erityisvaatimukset
EN 55014-1:2006+A2:2011	Sähkömagneettinen yhteensopivuus - Vaatimukset kotitalouslaitteille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille - Osa 1: Päästöt
EN 55014-2:2015	Sähkömagneettinen yhteensopivuus - Vaatimukset kotitalouslaitteille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille - Osa 2: Häiriönsieto.
EN 61000-3-2:2014	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 3-2: Raja-arvot - Harmoniset virrat (laitteet, joiden ottovirta on enintään 16 A/vaihe)
EN 61000-3-3:2013	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 3-3: Raja-arvot - Yleiseen pienjännitteverkkoon aiheutuvat jännitteenvaihtelut ja välkyntä - Laitteet, joiden nimellisvirta on enintään 16 A/vaihe ja joiden liittämislle ei ole erityisehtoja

Muut standardit ja/tai tekniset tiedot	
Standardi tai tekninen tieto	Standardin tai teknisen tiedon otsikko
(1) Mahdollisuuksien mukaan viitattava standardin tai teknisten tietojen sovellettaviin osiin tai määräyksiin.	
Kolding 01/09/2020	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

FI

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita,

■ jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# HAND-HELD ELECTRIC TACKER

**WARNING:** When using electrical tools, general safety rules must always be followed in order to minimise the risk of fire, electric shock and other forms of injury.

Read this manual carefully before using the tool, and keep it for future reference.

1. Keep work area clear. Cluttered working areas can cause injuries.
2. Consider work area surroundings. Protect electric tools against rain. Avoid using in damp or wet conditions. Keep work areas well-lit. Do not use electrical tools if there is risk of causing fire or explosion.
3. Beware of electric shock. Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and refrigerators.
4. Do not allow children or other personnel in the vicinity of the tool or extension lead. Keep all non-working personnel away from the work area.
5. Keep tool in a dry, secure and locked place when not in use, and out of reach of children.
6. Never overload the tool. Best performance will be achieved by correct use. Max. output: 20 staples/tacks per minute.
7. Always use the right tools for the job. Do not use small tools for jobs which require large tools. Use tools for their intended purpose only. Use the right accessories (staples/tacks).
8. Always wear appropriate clothing. Avoid loose clothes or jewellery which may snag.
9. Always wear the necessary safety gear.
10. Avoid straining the power cable. Do not carry by power cable. Do not disconnect from mains by pulling cable. Protect cable from heat, oil and sharp objects.
11. Secure item to be tacked. Use a clamp or vice. This is safer than holding the item by hand and allows use of tool with both handsger bäst och säkrast resultat om det används på rätt sätt. Den här maskinen kan max göra 20 skott i minuten.
12. Maintain tools with care Follow instructions before use. Check cable regularly. If damaged, contact authorised service centre for repair. Keep handle dry, clean and free from oil and grease.
13. Switch off. Disconnect from mains when not in use, when cleaning or reloading (staples/tacks).
14. Avoid unintentional starting Do not carry with finger on switch when connected to mains.
15. Indoors use. This tool is for indoors use only.
16. Stay alert Always keep your eye on tool and item and use common sense. Do not operate tool when you are tired.

17. Check regularly for damaged parts. Always check for and replace defective parts, including guards and the like before using. Check that moving parts are correctly set and can move freely. Check for damage and missing parts that can affect function. Damaged guards or the like should be properly repaired or replaced by a qualified service centre unless otherwise indicated elsewhere in the instruction manual. Have defective switches replaced by a qualified service centre. Do not use if on/off switch is defective.
18. **Warning!** Use of non-recommended parts can result in injury. Never point the tool at other people. Beware of recoil or ricocheting staples/tacks when working with hard materials.
19. Always have tool repaired by an authorised service centre. This electrical tool complies with relevant safety regulations. Repairs may only be conducted by an authorised service centre and using original spare parts. Failure to do so can result in serious injury.
- Damaged cable must be replaced by an authorised electrician with corresponding cable (H05VV-F2 x 0.75 mm<sup>2</sup>).

## Technical data

Voltage/frequency:	220-240 V ~ 50 Hz
Speed:	20 rounds/min.
Size of staples (Type 53):	6-14 mm (0.75×11.4 mm)
Size of brads (Type 47):	15 mm (0.9×1.25 mm)

Includes:

400 staples, 10 mm

100 brads, 14 mm

Sound pressure,  $L_{pA}$ : 73.8 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Sound level,  $L_{WA}$ : 84.8 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Vibrations: 4.678 m/s<sup>2</sup>

K: 1.5 m/s<sup>2</sup>

The table below shows how long you may be exposed to vibration every day, if the vibration load of 2.5 m/s<sup>2</sup> is not to be exceeded:

Vibration	Max. exposure
2.5 m/s <sup>2</sup>	8 hours
3.5 m/s <sup>2</sup>	4 hours
5 m/s <sup>2</sup>	2 hours
7 m/s <sup>2</sup>	1 hour
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutes

GB

There are two safety-related switches on the tool: main switch (trigger) and safety contact (figure 1).

Follow instructions for safe use:

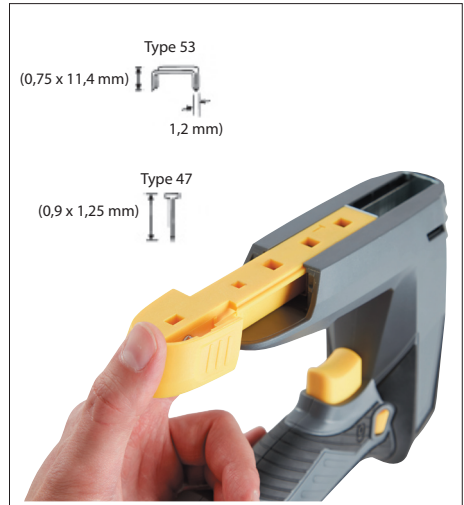
1. Connect tool to mains.
2. Switch on at mains.
3. Place tool where staple/tack is to be inserted.
4. Press tool against item to activate safety contact.
5. Press trigger.



Figure 1

Loading and removal of jammed staples/tacks

1. Disconnect the power to the tool, turn it so that the 'tack outlet' is facing upwards, press the open/lock switch and pull the magazine all the way back.
2. Place tacks all the way to the right/left in the tool. Staples can just be placed in it. Push the magazine forward until it locks into place, turn the tool and reconnect the power.
3. Follow instructions 1 & 2 for jammed staples/tacks.



## Cleaning

Wipe with a dry cloth. Do not use liquids.

## Accessories

Suitable for staples and tacks from 8-16 mm.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.


For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

<b>Manufacturer:</b>	
<b>Company name:</b>	Schou Company A/S
<b>Address</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>City</b>	Kolding
<b>Country</b>	Denmark
<b>hereby declares that the product</b>	
<b>Product identification:</b>	Staple gun 45 W Brand: Probuilder Art. no. 26201
<b>is in accordance with the provisions of the following EC Directive(s) (including all applicable amendments)</b>	
<b>Reference no.</b>	<b>Title</b>
2014/30/EU	The EMC Directive
2011/65/EU	The RoHS Directive
2006/42/EC	The Machinery Directive
<b>References to standards and/or technical specifications applicable to this declaration of conformity, or parts thereof:</b>	
<b>Harmonised standard no.</b>	<b>Title of standard</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 1: General requirements
EN 60745-2-16:2010	Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-16: Particular requirements for tackers
EN 55014-1:2006+A2:2011	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission
EN 55014-2:2015	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity
EN 61000-3-2:2014	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)
EN 61000-3-3:2013	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection

GB

Other standards and/or technical specifications	
Standard or technical specification	Title of standard or technical specification
(1) Where possible, reference is to be made to the applicable parts or provisions of the standard or the technical specification.	
Kolding 01/09/2020	
	
<b>Kirsten Vibeke Jensen</b> Product Safety Manager	

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment

if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

# ELEKTRISCHER TACKER

**WARNHINWEIS:** Beim Gebrauch von elektrischen Werkzeugen müssen die allgemeinen Sicherheitsvorschriften stets befolgt werden, um die Gefahr von Bränden, Stromstößen und anderen Personenschäden zu vermindern.

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Werkzeugs gründlich durch, und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Unaufgeräumte Arbeitsbereiche können Personenschäden verursachen.
2. Achten Sie auch auf Ihre Arbeitsumgebung. Schützen Sie Elektrowerkzeuge vor Regen. Vermeiden Sie den Gebrauch von Elektrowerkzeugen an feuchten oder nassen Orten. Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn die Gefahr besteht, dass diese einen Brand oder eine Explosion auslösen könnten.
3. Schützen Sie sich vor Stromschlägen. Vermeiden Sie das Berühren von Oberflächen mit Erdverbindung (z. B. Rohre, Heizkörper und Kühlschränke).
4. Kinder oder unbefugte Personen dürfen sich nicht in der Nähe des Werkzeugs oder des Verlängerungskabels aufhalten. Halten Sie außerdem sämtliche Zuschauer auf Abstand zum Arbeitsbereich.
5. Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen, sicheren und verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
6. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Das Werkzeug arbeitet am besten und sichersten, wenn es korrekt eingesetzt wird. Diese Maschine kann maximal 20 Schuss pro Minute abfeuern.
7. Verwenden Sie das richtige Werkzeug. Verwenden Sie keine kleinen Werkzeuge, um Arbeiten auszuführen, die normalerweise mit sehr viel größeren Werkzeugen durchgeführt werden sollten. Verwenden Sie Werkzeuge nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Verwenden Sie das richtige Zubehör (Klammern/Nägel).
8. Tragen Sie stets angemessene Arbeitsbekleidung. Vermeiden Sie das Tragen von locker sitzenden Kleidungsstücken oder Schmuck, da diese sich im Werkzeug verfangen können.
9. Verwenden Sie stets die erforderliche Sicherheitsausrüstung.
10. Überlasten Sie das Kabel nicht. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und ziehen Sie nicht am Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Schützen Sie das Kabel gegen Hitze, Öl und scharfe Gegenstände.
11. Befestigen Sie das Werkstück. Verwenden Sie ein Klemme oder einen Schraubstock. Das ist sicherer, als das Werkstück in der Hand zu halten, und gibt Ihnen die Möglichkeit, das Werkzeug mit beiden Händen zu bedienen.
12. Warten Sie das Werkzeug ordnungsgemäß. Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig, und lassen Sie es in einer Fachwerkstatt austauschen, wenn es beschädigt ist. Sorgen Sie dafür, dass der Handgriff trocken, sauber und frei von Öl und Fett ist.
13. Schalten Sie das Werkzeug ab. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird oder wenn es gereinigt oder Zubehör (Klammern/Nägel) ausgetauscht wird.

14. Vermeiden Sie versehentliches Einschalten. Transportieren Sie ein angeschlossenes Werkzeug nicht mit dem Finger am Schalter.
15. Gebrauch in Innenbereichen. Dieses Werkzeug ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenbereichen geeignet.
16. Seien Sie aufmerksam. Behalten Sie das Werkzeug und das Werkstück stets im Auge und gebrauchen Sie es mit gesundem Menschenverstand. Gebrauchen Sie das Werkzeug nicht mehr, wenn Sie übermüdet sind. .
17. Überprüfen Sie das Werkzeug auf beschädigte Teile. Tauschen Sie defekte Teile, darunter Schutzabdeckungen u. ä., stets aus, bevor Sie Werkzeuge in Gebrauch nehmen. Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile richtig eingestellt sind und frei und ungehindert laufen können. Überprüfen Sie das Werkzeug ebenfalls auf Schäden oder Mängel, die die Funktionsweise beeinträchtigen können. Schutzabdeckungen und ähnliche Teile, die beschädigt wurden, müssen in einer autorisierten Service-Werkstatt ordnungs-gemäß repariert oder ausgetauscht werden, sofern in der Gebrauchsanweisung nichts anderes angegeben ist. Lassen Sie defekte Schalter in einer autorisierten Service-Werkstatt austauschen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn es nicht mehr am Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.
18. Warnung! Gebrauchen Sie die Zubehörteile nur für die in der Gebrauchsanweisung genannten Zwecke, da es sonst zu Personen-schäden kommen kann. Richten Sie das Werkzeug niemals auf Personen. Wenn mit sehr harten Materialien gearbeitet wird, besteht das Risiko, dass die Klammern abprallen.

19. Lassen Sie das Werkzeug stets in einer autorisierten Service-Werkstatt reparieren. Dieses Elektrowerkzeug entspricht allen einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Das Werkzeug darf nur von einer autorisierten Servicewerkstatt unter Verwendung von Original-Ersatzteilen repariert werden. Andernfalls kann es zu schweren Personen-schäden kommen. Falls das Kabel beschädigt wird, muss es von einem Fachmann durch ein entsprechendes Kabel (H05VV-F2 x 0,75 mm<sup>2</sup>) ersetzt werden.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz:	220-240 V ~ 50 Hz
Geschwindigkeit:	20 Schuss/Min.
Klammergröße (Typ 53):	6-14 mm (0,75×11,4 mm)
Stiftgröße (Typ 47):	15 mm (0,9×1,25 mm)

Einschließlich:

400 Stck. Klammern, 10 mm

100 Stck. Stifte, 14 mm

Schalldruck,  $L_{pA}$ : 73,8 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Schallleistung,  $L_{WA}$ : 84,8 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Vibration: 4,678 m/s<sup>2</sup>  
K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Die nachfolgende Tabelle zeigt, wie viel Zeit man täglich Vibrationen ausgesetzt werden darf, wenn die Vibrationsbelastung von 2,5 m/s<sup>2</sup> nicht überschritten werden soll:

Vibration	Max. Exposition
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 Stunden
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 Stunden
5 m/s <sup>2</sup>	2 Stunden
7 m/s <sup>2</sup>	1 Stunden
10 m/s <sup>2</sup>	30 Minuten

Das Werkzeug verfügt über zwei sicherheitsbezogene Schalter, den Hauptschalter und den Sicherheitsauslöser (Abb. 1).

Für den sicheren Gebrauch muss folgende Vorgehensweise eingehalten werden:

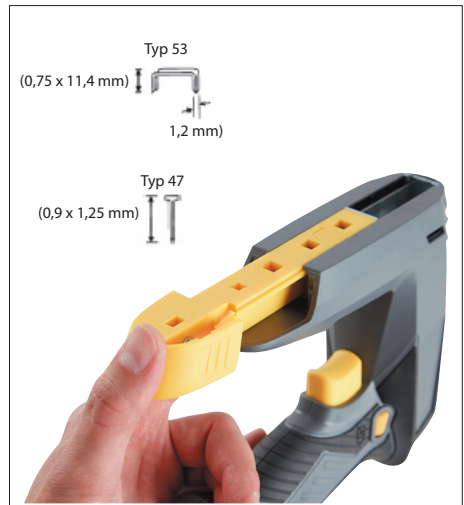
1. Schließen Sie das Werkzeug ans Stromnetz an.
2. Schalten Sie den Hauptschalter ein.
3. Bringen Sie das Werkzeug an den Ort, an dem geheftet werden soll.
4. Drücken Sie das Werkzeug gegen das Werkstück, damit der Sicherheitsauslöser aktiviert wird.
5. Drücken Sie auf den Schalter.



Abb. 1

Befüllen des Werkzeugs und Entfernen von feststehenden Klammern

1. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung, drehen Sie die Maschine mit dem „Nagelausgang“ nach oben, drücken Sie den Öffnen-/Verriegeln-Schalter und ziehen Sie das Magazin ganz zurück.
2. Platzieren Sie die Nägel ganz rechts/links in der Maschine. Legen Sie die Klammer einfach ein. Schieben Sie das Magazin vor, bis es einrastet, drehen Sie die Maschine um und schließen Sie den Strom an.
3. Bei feststehenden Klammern ist die gleiche Vorgehensweise wie unter Punkt 1-2 anzuwenden.



DE

## Reinigung

Verwenden Sie ein trockenes Tuch zur Reinigung des Werkzeugs. Es dürfen keine Flüssigkeiten/Reinigungsmittel zur Reinigung verwendet werden.

## Zubehör

Das Werkzeug verwendet Klammern und Nägel von 8-16 mm.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**


Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

<b>Hersteller:</b>	
<b>Firmenname:</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postleitzahl</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Dänemark
<b>erklärt hiermit, dass das Produkt</b>	
<b>Produktbezeichnung:</b>	Elektrische Heft-/Nagelpistole 45 W Fabrikat:Probuilder Art. Nr. 26201
<b>den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinie(n) (einschließlich aller geltenden Änderungen) entspricht</b>	
<b>Referenz-Nr.</b>	<b>Titel</b>
2014/30/EU	EMV-Richtlinie
2011/65/EU	RoHS-Richtlinie
2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
<b>Verweis auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die für diese Konformitätsbescheinigung oder Teile davon gelten:</b>	
<b>Harmonisierte Norm Nr.</b>	<b>Titel der Norm</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 60745-2-16:2010	Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit - Teil 2-16: Besondere Anforderungen für Eintreibgeräte
EN 55014-1:2006+A2:2011	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
EN 55014-2:2015	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit.
EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen

Andere Normen und/oder technische Spezifikationen:	
Norm oder technische Spezifikation	Titel der Norm oder technischen Spezifikation
(1) Nach Möglichkeit ist auf die anwendbaren Teile oder Bestimmungen der Norm oder technischen Spezifikation zu verweisen.	
Kolding 01/09/2020  Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

DE

## Entsorgung des Gerätes



### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

# RĘCZNY ZSZYWACZ ELEKTRYCZNY

**OSTRZEŻENIE:** Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zachować poniższe środki ostrożności, aby zredukować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym oraz uszkodzeń ciała.

Przed użyciem narzędzia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

1. Utrzymywać miejsce pracy w czystości. Nieuporządkowane miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
2. Sprawdzić otoczenie miejsca pracy. Chronić urządzenie przed deszczem. Unikać stosowania w wilgotnych lub mokrych warunkach. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone. Nie korzystać z elektronarzędzi, jeśli istnieje jakiegokolwiek ryzyko pożaru lub wybuchu.
3. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Unikać dotykania uziemionych powierzchni takich jak rury, grzejniki, chłodnie.
4. Nie dopuszczać dzieci ani innych osób postronnych w pobliżu urządzenia lub przedłużacza. Trzymać inny personel z dala od miejsca pracy.
5. Przechowywać urządzenie w suchym, bezpiecznym i zamkniętym miejscu, z dala od dzieci.
6. Nigdy nie przeciążać urządzenia. Urządzenie ma najlepsze osiągi podczas prawidłowego użytkowania. Maksymalna wydajność: 20 zszywek/gwoździ na minutę.
7. Używać urządzenia najbardziej odpowiedniego dla danej pracy. Nie stosować małych narzędzi do prac, do wykonania których potrzebne są duże urządzenia. Urządzenia należy stosować wyłącznie w celu, do którego zostało przewidziane. Stosować odpowiednie akcesoria (zszywki/gwoździe).
8. Zawsze nosić odpowiednią odzież. Unikać luźnej odzieży lub biżuterii, które mogą zostać przybite.
9. Zawsze zakładać okulary ochronne.
10. Unikać naciągania kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający. Nie odłączać z zasilania ciągnąc za kabel zasilający. Zabezpieczyć przewód zasilający przed nadmiernym ciepłem, olejem i kontaktem z ostrymi przedmiotami.
11. Zabezpieczyć przybijany element. Użyć klamry lub imadła. Jest to bezpieczniejsze, niż przytrzymywanie elementu ręką i pozwala na obsługę urządzenia obiema rękami.
12. Konserwować urządzenie zgodnie z instrukcjami podanymi w instrukcji. Regularnie sprawdzać przewody. Jeśli są uszkodzone, skontaktować się z autoryzowanym serwisem w celu naprawy. Uchwyt musi być suchy, czysty i wolny od oleju lub smaru.
13. Wyłączyć. Jeśli urządzenie nie jest używane, podlega czyszczeniu lub ładowaniu (zszywek/gwoździ), odłączyć od źródła zasilania.
14. Unikać przypadkowego uruchomienia. Nie trzymać palca na włączniku podczas podłączania do źródła zasilania.
15. Użytkowanie w pomieszczeniach. To urządzenie nadaje się jedynie do stosowania wewnątrz pomieszczeń.
16. Należy zawsze być w pogotowiu. Zawsze pilnować urządzenia i używać w sposób przemyślany. Nie stosować urządzenia w przypadku uczucia zmęczenia.

17. Regularnie sprawdzać pod względem zniszczonych części. Zawsze sprawdzać i wymieniać wadliwe części, łącznie z osłonami itp. Sprawdzać, czy ruchome części są ustawione prawidłowo i mogą poruszać się swobodnie. Sprawdzać pod względem uszkodzeń i brakujących części, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia. Uszkodzone osłony itp. muszą być naprawione lub wymienione przez wykwalifikowanego fachowca, chyba że w instrukcji obsługi napisano inaczej. Wadliwe przełączniki powinny być wymieniane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu. Nie używać urządzenia, jeżeli przycisk wł./wył. jest uszkodzony.
18. Ostrzeżenie! Zastosowanie nierekomendowanych części może skutkować obrażeniami. Nigdy nie kierować urządzenia w stronę innych ludzi. Podczas pracy na twardych materiałach należy uważać na odrzucone zszywki/gwoździe.
19. Urządzenie powinno zawsze być naprawiane przez autoryzowany serwis. To elektronarzędzie spełnia odpowiednie przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych. W innym przypadku może dojść do poważnych obrażeń.
- Uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka (H05VV-F2 x 0,75 mm<sup>2</sup>).

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość:	220-240 V ~ 50 Hz
Prędkość:	20 zszywek/min
Rozmiar zszywek (Typ 53):	6-14 mm (0,75×11,4 mm)
Rozmiar gwoździ (Typ 47):	15 mm (0,9×1,25 mm)
Zawiera:	
	400 zszywek, 10 mm
	100 gwoździ, 14 mm
Ciśnienie akustyczne, L <sub>PA</sub> :	73,8 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Poziom hałasu, L <sub>WA</sub> :	84,8 dB(A), K <sub>WA</sub> : 3 dB(A)
Drgania:	4,678 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

W poniższej tabeli przedstawiono wartości graniczne dziennego narażenia na wibrację, jeżeli nie ma być przekroczone obciążenie wibracjami 2,5 m/s<sup>2</sup>:

Wibracje	Narażenie maksymalne
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 godziny
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 godziny
5 m/s <sup>2</sup>	2 godziny
7 m/s <sup>2</sup>	1 godz.
10 m/s <sup>2</sup>	30 min

Na urządzeniu znajdują się dwa przełączniki bezpieczeństwa: przełącznik główny (spust) i czujnik bezpieczeństwa (rysunek 1).

W celu bezpiecznego użytkowania, zapoznać się z instrukcjami:

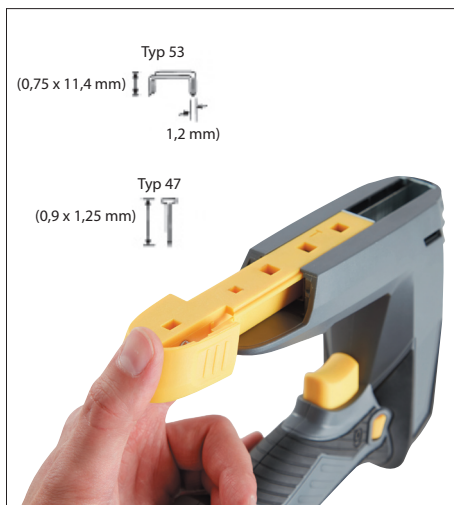
1. Podłączyć do źródła zasilania.
2. Włączyć.
3. Umieścić urządzenie tam, gdzie ma zostać wbita zszywka/gwoździez.
4. Docisnąć urządzenie do elementu w celu dezaktywacji czujnika bezpieczeństwa.
5. Nacisnąć spust.



Rysunek 1

Ładowanie i usuwanie zaciętych zszywek/gwoździ

1. Odłączyć zasilanie narzędzia, obrócić je tak, by „wylot zszywek” skierowany był do góry, a następnie nacisnąć przełącznik otwierania/blokady i wysunąć magazynek całkowicie w tył.
2. Umieścić gwoździe po prawej lub lewej stronie narzędzia. Zszywki po prostu umieścić wewnątrz. Pchnąć magazynek w przód aż do jego zatrzaśnięcia, obrócić narzędzie i podłączyć z powrotem zasilanie.
3. W przypadku zacięcia się zszywek/gwoździ, wykonać instrukcje 1 i 2.



## Czyszczenie

Przecierać suchą szmatką. Nie stosować cieczy.

## Akcesoria

Odpowiednie zszywki i gwoździe: 8-16 mm.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.


Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

<b>Producent:</b>	
<b>Nazwa firmy:</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Kod pocztowy</b>	6000
<b>Miejscowość</b>	Kolding
<b>Kraj</b>	Dania
<b>niniejszym oświadczam, że produkt</b>	
<b>Identyfikator produktu:</b>	Zszywacz 45 W Marka: Probuilder Art. nr 26201
<b>jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw WE (wliczając wszystkie obowiązujące poprawki)</b>	
<b>Nr referencyjny</b>	<b>Tytuł</b>
2014/30/UE	Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej
2011/65/UE	Dyrektywa ROHS
2006/42/WE	Dyrektywa maszynowa ze zmianami
<b>Normy i/lub dane techniczne zastosowane na potrzeby tej deklaracji zgodności lub jej części:</b>	
<b>Nr normy zharmonizowanej</b>	<b>Tytuł normy</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Narzędzia ręczne o napędzie elektrycznym – Bezpieczeństwo użytkownika — Część 1: Wymagania ogólne
EN 60745-2-16:2010	Narzędzia ręczne o napędzie elektrycznym — Bezpieczeństwo użytkownika — Część 2-16: Wymagania szczegółowe dotyczące zszywaczy
EN 55014-1:2006+A2:2011	Kompatybilność elektromagnetyczna — Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń — Część 1: Emisja
EN 55014-2:2015	Kompatybilność elektromagnetyczna — Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń — Część 2: Odporność
EN 61000-3-2:2014	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) — Część 3-2: Poziomy dopuszczalne — Poziomy dopuszczalne emisji harmonicznych prądu (fazowy prąd zasilający odbiornika < lub = 16 A)
EN 61000-3-3:2013	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) — Część 3-3: Dopuszczalne poziomy — Ograniczanie wahań napięcia i migotania światła powodowanych przez odbiorniki o prądzie znamionowym < lub = 16 A w sieciach zasilających niskiego napięcia

PL

Inne normy i/lub specyfikacje techniczne	
Norma lub specyfikacja techniczna	Tytuł normy lub specyfikacji technicznej
(1) W stosownych przypadkach należy odwołać się do odpowiednich części lub klauzul normy lub specyfikacji technicznych.	
Kolding 01.09.2020	
	
<b>Kirsten Vibeke Jensen</b> Kierownik ds. bezpieczeństwa produktów	

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera



materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne

i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

# ELEKTRILINE NAELA-/KLAMBRIPÜSTOL

**HOIATUS!** Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida üldiseid ohutuseeskirju, et vähendada tulekahju-, elektrilöögi- jm vigastuste ohtu.

Lugege kasutusjuhend enne seadme kasutamist läbi ning hoidke see hilisemaks läbivaatamiseks alles.

1. Hoidke tööpiirkond puhtana. Korratud tööpiirkonnad võivad põhjustada vigastusi.
2. Pidage silmas tööpiirkonna ümbrust. Kaitske elektriseadmeid vihma eest. Vältige kasutamist niisketes või märgades tingimustes. Tagage tööpiirkonnas korralik valgustus. Ärge kasutage elektriseadmeid, kui esineb tule- või plahvatusoht.
3. Olge teadlik elektrilöögi ohtust. Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nt torude, radiaatoride ja külmikutega.
4. Ärge lubage lapsi ega teisi isikuid tööriista või pikendusjuhtme lähedale. Hoidke kõik mittetöötavad isikud tööpiirkonnast eemal.
5. Kui te seadet ei kasuta, hoidke seda kuivas, kindlas ja lukustatud kohas laste käeulatuses eemal.
6. Ärge koormake tööriista kunagi üle. Parimad töötulemused saavutatakse õige kasutamise korral.  
Maks. väljundvõimsus: 20 klambrit/naela minutis.
7. Kasutage töö jaoks alati õigeid tööriistu. Ärge kasutage väikeseid tööriistu tööde jaoks, mille jaoks on tarvis suuri tööriistu. Kasutage seadmeid vaid ettenähtud otstarbel. Kasutage õigeid tarvikuid (klambriid/naelu).
8. Kandke alati sobivat riietust. Vältige laiu riideid ja ehteid, kuna need võivad tööl ette jääda.
9. Kandke alati vajalikku kaitsevarustust.
10. Vältige toitejuhtme pingule tõmbamist. Ärge kandke seadet toitejuhtmest. Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust, tõmmates seda juhtmest. Kaitske juhett kuumuse, õli ja teravate esemete eest.
11. Kinnitage töödeldav ese. Kasutage kruustange või pitskrui. See on ohutum kui töödeldava eseme käega hoidmine ja võimaldab kasutada tööriista mõlema käega.
12. Hoidke tööriistu hoolikalt. Lugege enne kasutamist juhiseid. Kontrollige regulaarselt juhett. Kui see on kahjustatud, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Hoidke käepide kuiva ja puhtana ning õli- ja rasvavabana.
13. Lülitage seade välja. Kui te seadet ei kasuta või kui tahate seda puhastada või laadida (klambrite/naeltega), eemaldage see vooluvõrgust.
14. Vältige soovimatut käivitumist. Kui seade on vooluvõrku ühendatud, ärge kandke seda, hoides sõrme lülitil.
15. Siseruumides kasutamine: see seade on mõeldud ainult siseruumides kasutamiseks.
16. Olge ettevaatlik. Jälgige alati tööriista ja töödeldavat eset ning kasutage tervet mõistust. Ärge töötage seadmega, kui olete väsinud.

ET

17. Kontrollige regulaarselt, et seadmel ei ole kahjustatud osi. Enne kasutamist kontrollige alati seadet ja vahetage välja vigased osad, sealhulgas kaitsekatted jms. Veenduge, et liikuva osad on õigesti paigas ja saavad vabalt liikuda. Veenduge, et ei ole kahjustusi ega puuduvaid osi, mis võivad seadme tööd mõjutada. Kahjustatud kaitsekatted jms tuleb lasta kvalifitseeritud teeninduskeskuses korralikult parandada või välja vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole märgitud teisiti. Laske vigased lülitid kvalifitseeritud teeninduskeskuses välja vahetada. Ärge kasutage seadet, kui sees/ väljas-lüliti on vigane.
18. Hoiatus! Mittesoovitatud osade kasutamine võib põhjustada vigastusi. Ärge kunagi suunake tööriista teiste inimeste poole. Kui töötate kõvade materjalidega, olge teadlik klambrite/ naelte tagasipõrkumise või rikošetiga lendamise ohust.
19. Laske tööriista parandada alati volitatud teeninduskeskuses. See elektriseade vastab asjakohastele ohutuseeskirjadele. Parandustöid võib teostada üksnes volitatud teeninduskeskus, kasutades originaalvaruosi. Vastasel juhul võivad tagajärjeks olla tõsised vigastused. Kahjustatud juhtme peab volitatud elektrik vahetama sama tüüpi juhtme vastu (H05VV-F2 x 0,75 mm<sup>2</sup>).

## Tehnilised andmed

Pinge/sagedus:	220-240 V ~ 50 Hz
Töökiirus:	20 tk/minut
Klambrite suurus (Tüüp 53):	6-14 mm (0,75×11,4 mm)
Naelade suurus (Tüüp 47):	15 mm (0,9×1,25 mm)
Komplektis:	
	400 klambrit, 10 mm
	100 naela, 14 mm
Helisurve, L <sub>PA</sub> :	73,8 dB (A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Müratase, L <sub>WA</sub> :	84,8 dB (A), K <sub>WA</sub> : 3 dB (A)
Vibratsioon:	4,678 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Alltoodud tabel näitab, kui kaua tohib vibratsiooni käes iga päev viibida, kui vibratsiooni koormust 2,5 m/s<sup>2</sup> ei ületata:

Vibratsioon	Maks. kokkupuude
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 tundi
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 tundi
5 m/s <sup>2</sup>	2 tundi
7 m/s <sup>2</sup>	1 tund
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutit

Seadmel on kaks ohutuslülitit: põhilüliti (päästik) ja ohutuskontakt (joonis 1).

Järgige ohutu kasutamise juhiseid.

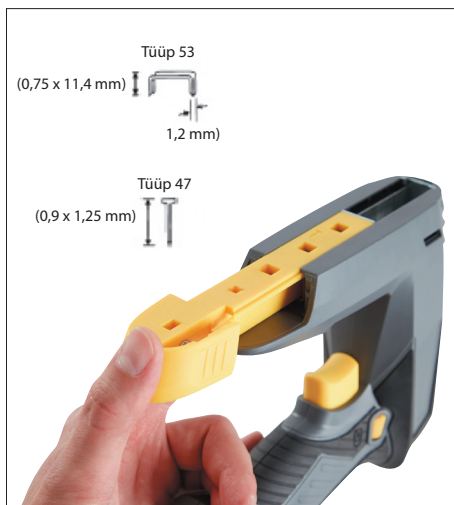
1. Ühendage seade elektrivõrku.
2. Lülitage seade sisse.
3. Asetage seade kohta, kuhu soovite klambri/naela sisestada.
4. Suruge seade ohutuskontakti aktiveerimiseks vastu töödeldavat eset.
5. Vajutage päästikule.



Joonis 1

Laadimine ja kinnijäänud klambrite/naelte eemaldamine

1. Ühendage tööriist vooluvõrgust lahti, keerake see nii, et pistikupesa jääks ülespoole, vajutage avamise/lukustamise lüliti ja tõmmake salv lõpuni tagasi.
2. Asetage halsid tööriista sisse paremale/vasakule. Klambrid saab lihtsalt selle sisse panna. Lükake vedru edasi, kuni see oma kohale lukustub, keerake tööriista ja ühendage toide uuesti.
3. Kinnijäänud klambrite/naelte puhul järgige juhiseid punktides 1 ja 2.



## Puhastamine

Pühkige kuiva lapiga. Ärge kasutage vedelikke.

## Lisatarvikud

Sobib kasutamiseks 8–16 mm klambrite ja naelttega.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**


Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

<b>Tootja:</b>	
<b>Ettevõtte nimi:</b>	Schou Company A/S
<b>Aadress</b>	Nordager 31
<b>Postiindeks</b>	6000
<b>Linn</b>	Kolding
<b>Riik</b>	Taani
<b>kinnitab käesolevaga, et toode</b>	
<b>Toote identifitseerimine:</b>	Klambripüstol 45 W Tootemark: Probuilder Art nr 26201
<b>vastab järgmiste EÜ direktiivi(de) (sh kõigi kohaldatavate muudatuste) sätetele</b>	
<b>Viitenr.</b>	<b>Pealkiri</b>
2014/30/EÜ	Elektromagnetilise sobivuse direktiiv
2011/65/EÜ	ROHSi direktiiv
2006/42/EÜ	Masinadirektiiv
<b>Viited vastavusdeklaratsiooni puhul kohaldatavatele standarditele ja/või tehnilistele spetsifikatsioonidele või nende osadele:</b>	
<b>Ühtlustatud standard nr</b>	<b>Standardi pealkiri</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Käeshoitavad mootoriga elektrilised tööriistad – Ohutus – osa 1: Üldnõuded
EN 60745-2-16:2010	Käeshoitavad mootoriga elektrilised tööriistad – Ohutus – Osad 2–16: Erinõuded klambripüstolitele
EN 55014-1:2006+A2:2011	Elektromagnetiline ühilduvus – Nõuded majapidamis-, elektri- ja muudele taoliste seadmetele – Osa 1. Emissioon
EN 55014-2:2015	Elektromagnetiline ühilduvus – Nõuded majapidamis-, elektri- ja muudele taoliste seadmetele – Osa 2. Puutumatus
EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – Osad 3–2: Piirväärtused – Harmoonilise voolu emissioonide piirväärtused (seadme sisendvool $\leq 16$ A faasi kohta)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – Osad 3–3: Piirväärtused – Pingemuutude, pingekõikumiste ja pingeväreluse piiramine avalikes madalpingelistes elektrivarustusüsteemides tingimusteta ühendatavate seadmete puhul nimivooluga kuni 16 A faasi kohta

Muud standardid ja/või tehnilised spetsifikatsioonid	
Standard või tehnilised andmed	Standardi pealkiri või tehnilised andmed
(1) Võimaluse korral viidatakse standardi või tehnilise spetsifikatsiooni kohaldatavatele osadele või sätetele.	
Kolding 01.09.2020	
	
Kirsten Vibeke Jensen Tooteohutuse juht	

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneerimine), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

# PISTOLA GRAPADORA ELÉCTRICA MANUAL

**ADVERTENCIA:** Cuando use herramientas eléctricas, siempre debe seguir las normas de seguridad generales para minimizar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y otras lesiones.

Lea este manual detenidamente antes de usar la herramienta, y guárdelo para futuras consultas.

1. Mantenga la zona de trabajo limpia. El desorden en la zona de trabajo puede provocar lesiones.
2. Tenga en cuenta el entorno de la zona de trabajo. Proteja las herramientas eléctricas de la lluvia. Evite usarlo en condiciones húmedas o mojadas. Mantenga las zonas de trabajo bien iluminadas. No use herramientas eléctricas si hay riesgo de incendio o explosión.
3. Tenga en cuenta el peligro de descarga eléctrica. Evite el contacto físico con superficies en contacto con el suelo, como tuberías de agua, radiadores y frigoríficos.
4. No permita que haya niños u otras personas cerca de la herramienta o del cabezal. Mantenga todo el personal que no esté trabajando alejado de la zona de trabajo.
5. Mantenga la herramienta en un lugar seco, seguro y cerrado, y fuera del alcance de los niños, cuando no la use.
6. No sobrecargue nunca la herramienta. Si la usa correctamente, le sacará el máximo rendimiento. Producción máxima: 20 grapas/remaches por minuto.
7. Use siempre las herramientas adecuadas para el trabajo. No use herramientas pequeñas para trabajos que requieran herramientas grandes. Use las herramientas únicamente para los fines para los que ha sido diseñadas. Use los accesorios adecuados (grapas/remaches).
8. Póngase siempre la ropa adecuada. Evite llevar ropa holgada o joyas que cuelguen.
9. Póngase siempre la ropa de seguridad necesaria.
10. Evite forzar el cable de corriente. No lleve la herramienta agarrándola del cable. No la desenchufe tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los objetos afilados.
11. Fije el objeto que vaya a grapar. Use una pince o un tornillo de banco: esto es más seguro que sujetarlo con la mano, y permite usar la herramienta de modo que se consiga el mejor resultado y el máximo de seguridad. Esta máquina puede grapar un máximo de 20 veces por minuto.
12. Cuide el mantenimiento de las herramientas. Siga las instrucciones antes del uso. Compruebe el cable regularmente. Si presenta daños, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para que se lo reparen. Mantenga el mango seco, limpio y libre de aceite y grasa.
13. Apague la máquina. Desenchúfelo cuando no lo esté utilizando, cuando lo limpie o recargue (grapas/remaches).
14. Evite que se encienda involuntariamente. No lo transporte con el dedo en el interruptor mientras esté enchufado.
15. Para uso en interiores. Esta herramienta es exclusiva para uso en interiores.

16. Manténgase alerta. Vigile la herramienta y el objeto de trabajo en todo momento, y use el sentido común. No opere la herramienta si está cansado.
17. Asegúrese regularmente de que no presente daños. Antes de utilizar la herramienta, compruebe siempre que no haya piezas defectuosas, y cámbielas si es necesario, incluidas las guardas. Asegúrese de que las piezas móviles estén bien colocadas y se puedan mover libremente. Asegúrese de que no hay daños ni falten piezas que puedan afectar al funcionamiento. Las guardas dañadas o similares deberían ser reparadas o reemplazadas correctamente por parte de un centro de servicio autorizado, a no ser que en algún punto del manual de instrucciones se indique lo contrario. Los interruptores defectuosos deben ser reemplazados por un centro de servicio cualificado. No use la herramienta si el interruptor on/off presenta defectos.
18. Advertencia: Utilizar piezas no recomendadas puede provocar lesiones. No apunte nunca en dirección a otras personas. Tenga cuidado con el retroceso o los rebotes de grapas/remaches si trabaja con materiales duros.
19. Siempre que tenga que reparar la herramienta, acuda a un centro de servicio autorizado. Esta herramienta eléctrica cumple con los reglamentos de seguridad relevantes. Las reparaciones solamente pueden correr a cargo de un centro de servicio autorizado y deberán realizarse usando piezas de recambio originales. De lo contrario, existe el riesgo de lesiones graves.  
El cable dañado debe ser reemplazado por un electricista autorizado por un cable correspondiente (H05VV-F2 x 0,75 mm<sup>2</sup>).

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 220-240 V ~ 50 Hz  
 Velocidad: 20 rondas/min.  
 Tamaño de las grapas (Tipo 53): 6-14 mm  
 (0,75 × 11,4 mm)  
 Tamaño de los remaches (Tipo 47): 15 mm  
 (0,9 × 1,25 mm)

Incluye:

400 grapas, 10 mm

100 remaches, 14 mm

Presión acústica,  $L_{pA}$ : 73,8 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Presión acústica,  $L_{WA}$ : 84,8 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Vibraciones: 4,678 m/s<sup>2</sup>

K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

La tabla siguiente muestra durante cuánto tiempo puede estar expuesto a la vibración cada día para no superar la carga de vibración de 2,5 m/s<sup>2</sup>:

Vibración	Exposición máxima
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 horas
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 horas
5 m/s <sup>2</sup>	2 horas
7 m/s <sup>2</sup>	1 hora
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutos

ES

La herramienta lleva dos interruptores relacionados con la seguridad: interruptor principal (gatillo) y contacto de seguridad (figura 1).

Siga estas instrucciones para usarla de un modo seguro:

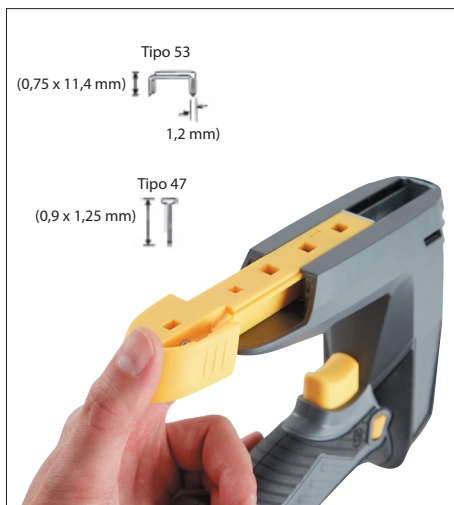
1. Enchufe la herramienta.
2. Ponga en marcha la herramienta.
3. Coloque la herramienta donde tenga que insertar la grapa/el remache.
4. Apriete la herramienta contra el objeto para activar el contacto de seguridad.
5. Apriete el gatillo.



Figura 1

Cargar y retirar grapas/remaches encallados

1. Desconecte la corriente de la herramienta, gírela de modo que la «salida de remaches» quede hacia arriba, abra el botón Abrir/cerrar y empuje el cargador hasta el fondo.
2. Coloque los remaches hasta el fondo a derecha/izquierda en la herramienta. Las grapas simplemente se pueden colocar en su interior. Empuje el cargador hacia adelante hasta que se bloquee en su lugar, gire la herramienta y vuelva a conectar la corriente.
3. Siga los pasos 1 y 2 en caso de que las grapas/los remaches se hayan quedado encallados.



## Limpeza

Pásele un paño seco. No use líquidos.

## Accesorios

Adecuado para grapas y remaches de 8 a 16 mm.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.


Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

<b>Fabricante:</b>	
<b>Nombre de la empresa:</b>	Schou Company A/S
<b>Dirección</b>	Nordager 31
<b>Código postal</b>	6000
<b>Ciudad</b>	Kolding
<b>País</b>	Dinamarca
<b>declara por la presente que el producto</b>	
<b>Identificación del producto:</b>	Grapadora 45 W Marca: Probuilder Nº de artículo 26201
<b>cumple las disposiciones de la(s) siguiente(s) directiva(s) CE (incluidas todas las enmiendas aplicables)</b>	
<b>Nº de referencia</b>	<b>Título</b>
2014/30/UE	Directiva de EMC
2011/65/UE	Directiva RoHS
2006/42/CE	Directiva sobre maquinaria
<b>Referencias de estándares y/o especificaciones técnicas aplicadas a esta declaración de conformidad, o partes de ella:</b>	
<b>Estándar armonizado nº</b>	<b>Título de la norma</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Herramientas eléctricas manuales a motor - Seguridad - Parte 1: Requisitos generales
EN 60745-2-16:2010	Herramientas eléctricas manuales a motor - Seguridad - Parte 2-16: Requisitos particulares para grapadoras
EN 55014-1:2006+A2:2011	Compatibilidad electromagnética - Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y similares - Parte 1: Emisión
EN 55014-2:2015	Compatibilidad electromagnética - Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y similares - Parte 2: Inmunidad
EN 61000-3-2:2014	Compatibilidad electromagnética (EMC) - Parte 3-2: Límites - Límites de emisiones de corrientes armónicas (entrada de equipo ≤ 16 A por fase)
EN 61000-3-3:2013	Compatibilidad electromagnética (EMC) - Parte 3-3: Límites - Limitación de cambios de voltaje, fluctuaciones de voltaje y flicker (parpadeo eléctrico) en sistemas públicos de suministro de bajo voltaje, para equipos con corriente nominal ≤ 16 A por fase y no sujetos a una conexión especial

ES

Otras normas y/o especificaciones técnicas	
Norma o procedimiento técnico	Título de la norma o especificación técnica
(1) Siempre que sea posible, se hará referencia a las partes o disposiciones aplicables de la norma o la especificación técnica.	
<p>Kolding 01/09/2020</p>  <p>Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager</p>	

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en R.P.C.

Reservados todos los derechos. No está permitida la reproducción total o parcial del contenido de este manual de forma alguna, ya sea electrónica o mecánica (p.ej., mediante fotocopiado o publicación), ni la traducción o almacenamiento en un sistema de almacenamiento y recuperación de información sin la autorización por escrito de Schou Company A/S.

# GRAFFATRICE ELETTRICA PORTATILE

**AVVERTENZA:** Quando si usano apparecchi elettrici attenersi alle regole di sicurezza generali in modo da ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni di altro tipo.

Prima di utilizzare la graffatrice, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per farvi riferimento in futuro.

1. Tenere pulita l'area di lavoro. Disordine e confusione potrebbero causare lesioni.
2. Tenere presente l'ambiente nel quale si lavora. Proteggere dalla pioggia gli apparecchi elettrici. Evitare di utilizzarli in luoghi umidi o bagnati. Provvedere a una buona illuminazione dell'area di lavoro. Non utilizzare gli apparecchi elettrici in caso di rischio di incendio o di esplosione.
3. Fare attenzione alle scosse elettriche. Evitare il contatto fisico con superfici messe a terra, ad esempio tubi, radiatori e frigoriferi.
4. Non consentire ai bambini o ad altre persone di avvicinarsi all'apparecchio o alla prolunga. Tenere lontane dall'area di lavoro tutte le persone estranee ai lavori.
5. Quando non deve essere utilizzato, conservare l'utensile in un luogo asciutto, sicuro e al chiuso; tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
6. Non sovraccaricare l'apparecchio. Un uso corretto garantisce prestazioni ottimali. Capacità max.: 20 graffe/chiodi al minuto.
7. Selezionare sempre l'utensile adatto per il lavoro. Non utilizzare utensili piccoli per lavori che richiedono utensili di grandi dimensioni. Utilizzate gli utensili esclusivamente per lo scopo previsto. Utilizzare gli accessori giusti (graffe/chiodi).
8. Indossare indumenti adatti. Evitare indumenti larghi o monili che potrebbero impigliarsi.
9. Indossare sempre i necessari dispositivi di protezione individuale.
10. Evitare di deformare il cavo di alimentazione tirandolo in modo eccessivo. Non trasportare l'utensile tenendolo per il cavo. Per staccarlo dalla corrente non tirare il cavo. Proteggere il cavo dal calore, tenerlo lontano da olio e oggetti affilati.
11. Bloccare il pezzo in lavorazione con una grappa di ferro o morsa invece che tenendolo con le mani. In questo modo l'operatore è più al sicuro e può lavorare meglio con entrambe le mani sull'utensile. Den här maskinen kan max göra 20 skott i minuten.
12. Provvedere a una regolare manutenzione degli utensili. Seguire le istruzioni prima dell'uso. Controllare il cavo con regolarità. Se è danneggiato, per le riparazioni rivolgersi a un centro assistenza autorizzato. Tenere l'impugnatura asciutta e pulita; eliminare qualsiasi traccia di olio e grasso.
13. Spegnerne l'utensile e staccarlo dalla corrente se non deve essere utilizzato, quando deve essere pulito o ricaricato (graffe/chiodi).
14. Evitare l'accensione accidentale dell'utensile. Non trasportarlo tenendo il dito sull'interruttore se è ancora collegato alla corrente.
15. Usare in ambienti chiusi. Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente in ambienti interni.

16. Fare attenzione. Non distogliere lo sguardo dall'utensile e dal pezzo e utilizzarlo con buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
17. Controllare l'utensile regolarmente per escludere la presenza di pezzi danneggiati. Prima dell'uso controllare e sostituire i pezzi danneggiati, comprese le protezioni e simili. Assicurarsi che le parti mobili siano montate correttamente e possano muoversi senza impedimenti. Verificare la presenza di danni e di pezzi mancanti che potrebbero compromettere il funzionamento. Le protezioni danneggiate devono essere opportunamente riparate o sostituite da un centro assistenza qualificato, salvo diversa indicazione in un altro punto delle istruzioni. Gli interruttori difettosi devono essere riparati da un centro assistenza qualificato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore di accensione/spengimento (on/off) è difettoso.
18. Attenzione! L'uso improprio degli accessori può essere causa di lesioni. Non puntare l'utensile verso altre persone. Fare attenzione alle graffe/ai chiodi che potrebbero rimbalzare se si lavora su materiali duri.
19. Per le riparazioni rivolgersi sempre a un centro assistenza autorizzato. Questo apparecchio elettrico è conforme alle norme sulla sicurezza pertinenti. Le riparazioni devono essere eseguite solo presso un centro assistenza autorizzato e utilizzando pezzi di ricambio originali. In caso contrario si potrebbero riportare gravi lesioni.
- Se è danneggiato, il cavo deve essere sostituito con uno corrispondente e solo da un elettricista autorizzato (H05VV-F2 x 0,75 mm<sup>2</sup>).

## Dati tecnici

Tensione/frequenza:	220-240 V ~ 50 Hz
Velocità:	20 giri/min.
Misura graffe (Tipo 53):	6-14 mm (0,75×11,4 mm)
Misura chiodi (Tipo 47):	15 mm (0,9×1,25 mm)
Sono incluse:	
400 graffe, 10 mm	
100 chiodi, 14 mm	
Pressione acustica, L <sub>PA</sub> :	73,8 dB(A), K <sub>PA</sub> : 3 dB(A)
Livello di potenza sonora, L <sub>WA</sub> :	84,8 dB(A) K <sub>WA</sub> : 3 dB(A)
Vibrazioni:	4,678 m/s <sup>2</sup> K: 1.5 m/s <sup>2</sup>

La tabella che segue presenta la durata quotidiana dell'esposizione alla vibrazione per una sollecitazione che non sia superiore a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Vibrazione	Esposizione max.
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 ore
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 ore
5 m/s <sup>2</sup>	2 ore
7 m/s <sup>2</sup>	1 ora
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuti

Sull'utensile sono installati due interruttori che interessano la sicurezza: l'interruttore principale (a grilletto) e il contatto di sicurezza (Figura 1).

Per un uso sicuro seguire le istruzioni:

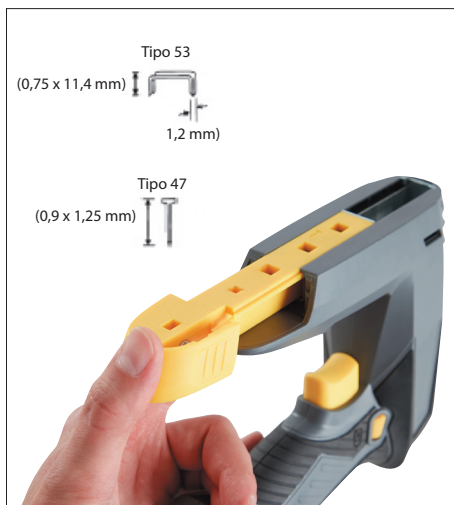
1. Collegare l'utensile alla rete elettrica.
2. Accendere l'interruttore principale.
3. Posizionare l'utensile sul punto nel quale deve essere sparata la graffa/il chiodo.
4. Spingere l'utensile sul pezzo in lavorazione per attivare il contatto di sicurezza.
5. Premere il pulsante a grilletto.



Figura 1

Caricamento ed eliminazione di graffe/chiodi incagliati

1. Scollegare l'alimentazione dell'utensile, girarlo in modo che l'uscita dei chiodi sia rivolta verso l'alto, premere l'interruttore di apertura/blocco e tirare indietro il caricatore fino in fondo.
2. Mettere i chiodi fino in fondo a destra/sinistra nell'utensile. Le graffe possono essere solo inserite all'interno. Spingere in avanti il caricatore fino a farlo scattare in posizione, girare l'utensile e ricollegare l'alimentazione.
3. Per graffe/chiodi rimasti incagliati seguire le istruzioni fornite ai punti 1 e 2.



## Pulizia

Pulire con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi.

## Accessori

Si può utilizzare con graffe/chiodi da 8-16 mm.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**


Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

<b>Produttore:</b>	
<b>Nome della società:</b>	Schou Company A/S
<b>Indirizzo</b>	Nordager 31
<b>Codice postale</b>	6000
<b>Città</b>	Kolding
<b>Paese</b>	Danimarca
<b>dichiara con la presente che il prodotto</b>	
<b>Denominazione del prodotto:</b>	Pistola graffatrice 45 W Marca: Probuilder Cod. art. 26201
<b>è conforme alle disposizioni della seguente direttiva/delle seguenti direttive CE (incluse tutte le modifiche applicabili)</b>	
<b>N. riferimento</b>	<b>Titolo</b>
2014/30/UE	Direttiva EMC
2011/65/UE	Direttiva RoHS
2006/42/CE	Direttiva Macchine
<b>Riferimenti alle norme e/o alle specifiche tecniche applicabili a questa Dichiarazione di conformità, o parti delle stesse:</b>	
<b>Norma armonizzata n.</b>	<b>Titolo della norma</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Sicurezza degli utensili elettrici a motore portatili - Parte 1: Requisiti generali
EN 60745-2-16:2010	Sicurezza degli utensili elettrici a motore portatili - Parte 2-16: Prescrizioni particolari per cucitrici
EN 55014-1:2006+A2:2011	Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi simili - Parte 1: Emissione
EN 55014-2:2015	Compatibilità elettromagnetica - Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi simili - Parte 2: Immunità
EN 61000-3-2:2014	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso $\leq 16$ A per fase)
EN 61000-3-3:2013	ECompatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione pubblici a bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale $\leq 16$ A per fase e non soggette ad allacciamento su condizione

Altre norme e/o specifiche tecniche	
Norma o specifica tecnica	Titolo della norma o della specifica tecnica
(1) Ove possibile, si deve fare riferimento alle parti o alle disposizioni applicabili della norma o della specifica tecnica.	
Kolding 01/09/2020	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e

l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti elettronicamente o meccanicamente (es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in banche dati e sistemi di ricerca, né in parte né per intero, senza previo consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

# ELEKTRISCHE HANDTACKER

**WAARSCHUWING:** volg altijd de algemene veiligheidsregels op bij het gebruik van elektrisch gereedschap om het risico op brand, elektrische schok en andere vormen van letsel te minimaliseren.

Lees deze handleiding nauwkeurig voordat u het gereedschap gebruikt en bewaar de handleiding zodat u deze later nog kunt raadplegen.

1. Houd het werkgebied schoon. Een rommelig werkgebied kan letsel veroorzaken.
2. Houd rekening met de omgeving van het werkgebied. Bescherm elektrisch gereedschap tegen regen. Vermijd gebruik in vochtige of natte omstandigheden. Zorg dat het werkgebied goed is verlicht. Gebruik geen elektrisch gereedschap als er brand- of explosiegevaar is.
3. Pas op voor elektrische schokken. Vermijd fysiek contact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiators en koelkasten.
4. Zorg dat kinderen en andere personen uit de buurt van het gereedschap of het verlengsnoer blijven. Houd iedereen die niet aan het werk is met het gereedschap uit de buurt van het werkgebied.
5. Bewaar het gereedschap in een droge, veilige en afgesloten ruimte wanneer het niet wordt gebruikt en buiten bereik van kinderen.
6. Zorg dat het gereedschap nooit overbelast raakt. De beste prestaties worden behaald bij correct gebruik. Max. vermogen: 20 nietjes/tacks per minuut.
7. Gebruik altijd het juiste gereedschap voor de taak. Gebruik geen klein gereedschap voor taken die groot gereedschap vereisen. Gebruik gereedschap uitsluitend voor het doel waarvoor het bestemd is. Gebruik de juiste accessoires (nietjes/tacks).
8. Draag altijd geschikte kleding. Vermijd loszittende kleding of sieraden die kunnen blijven haken.
9. Draag altijd de nodige veiligheidsuitrusting.
10. Voorkom dat er druk op de stroomkabel komt te staan. Draag het gereedschap niet aan de stroomkabel. Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
11. Zet het te nieten item vast. Gebruik een spanijzer of bankschroef. . .
12. Onderhoud het gereedschap zorgvuldig. Lees de instructies voor gebruik. Controleer de kabel regelmatig. Neem bij schade aan de kabel contact op met een geautoriseerd onderhoudscentrum voor reparatie. Houd de handgreep droog, schoon en vrij van olie en vet.
13. Uitschakelen. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, tijdens het schoonmaken of bij het plaatsen van nietjes/tacks.
14. Voorkom dat het gereedschap per ongeluk inschakelt. Draag het gereedschap niet met de vinger op de aan-knop wanneer het is aangesloten op het stopcontact.
15. Gebruik binnenshuis. Dit gereedschap mag alleen binnenshuis worden gebruikt.

16. Blijf opletten. Houd altijd zicht op het gereedschap en het item en gebruik uw gezond verstand. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent.
17. Controleer regelmatig op beschadigde onderdelen. Controleer voor gebruik altijd op defecte onderdelen en vervang deze, let daarbij ook op behuizing e.d. Controleer of bewegende onderdelen correct zijn ingesteld en vrij kunnen bewegen. Controleer op beschadigingen en missende onderdelen die de functionaliteit kunnen beïnvloeden. Beschadigde behuizing e.d. dient op gepaste wijze gerepareerd te worden door een gekwalificeerd onderhoudscentrum zoals omschreven in deze handleiding. Laat kapotte schakelaars vervangen door een gekwalificeerd onderhoudscentrum. Gebruik het gereedschap niet als de aan/uit-knop defect is.
18. Waarschuwing! Gebruik van niet-aanbevolen onderdelen kan leiden tot letsel. Richt het gereedschap nooit op anderen. Pas op voor terugslag of afketsende nietjes/tacks bij het werken met harde materialen.
19. Laat het gereedschap altijd repareren door een geautoriseerd onderhoudscentrum. Dit elektrische gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerd onderhoudscentrum en met originele reserveonderdelen. Indien u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel.

Een beschadigde kabel dient door een geautoriseerde elektricien vervangen te worden met de juiste kabel (H05VV-F2 x 0,75 mm<sup>2</sup>).

## Technische gegevens

Spanning/frequentie:	220-240 V ~ 50 Hz
Snelheid:	20 schoten/min
Maat van nietjes (Type 53):	6-14 mm (0,75 × 11,4 mm)
Maat van brads (Type 47):	15 mm (0,9 × 1,25 mm)

### Inclusief:

400 nietjes, 10 mm

100 brads, 14 mm

Geluidsdruk,  $L_{pA}$ : 73,8 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Geluidsniveau,  $L_{WA}$ : 84,8 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Trillingen: 4,678 m/s<sup>2</sup>  
K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

De onderstaande tabel bevat informatie over hoe lang u per dag blootgesteld mag worden aan trillingen, als de trildrempel van 2,5 m/s<sup>2</sup> niet overschreden wordt:

Trilling	Max. blootstelling
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 uur
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 uur
5 m/s <sup>2</sup>	2 uur
7 m/s <sup>2</sup>	1 uur
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuten

Het gereedschap is uitgerust met twee veiligheidsschakelaars: hoofdschakelaar (pal) en veiligheidscontact (figuur 1).

Volg de instructies voor veilig gebruik:

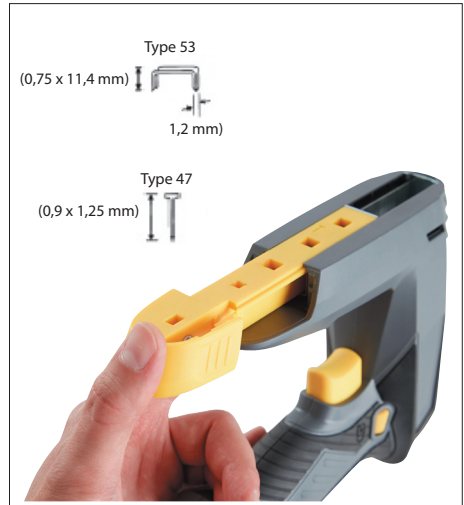
1. Sluit het gereedschap aan op het stopcontact.
2. Schakel het gereedschap in.
3. Plaats het gereedschap waar het nietje/ de tack geplaatst moet worden.
4. Druk het gereedschap tegen het item om het veiligheidscontact te activeren.
5. Druk op de pal.



Figuur 1

Plaatsen en verwijderen van vastzittende nietjes/tacks

1. Trek de stekker van het gereedschap uit het stopcontact, draai het gereedschap zodanig dat de 'tack-uitlaat' naar boven is gericht. Druk vervolgens op de open/sluit-knop en trek het magazijn helemaal naar achteren.
2. Plaats de tacks uiterst rechts/links in het gereedschap. Nietjes kunnen er gewoon in geplaatst worden. Duw het magazijn naar voren totdat het vastklikt, draai het gereedschap en steek de stekker in het stopcontact.
3. Volg instructies 1 & 2 voor vastzittende nietjes/tacks.



## Reiniging

Veeg af met een droge doek. Gebruik geen vloeistoffen.

## Accessoires

Geschikt voor nietjes en tacks van 8-16 mm.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer,**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.


Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

<b>Fabrikant:</b>	
<b>Bedrijfsnaam:</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>Plaats</b>	Kolding
<b>Land</b>	Denemarken
<b>verklaart hierbij dat het product</b>	
<b>Productidentificatie:</b>	Nietpistool 45 W Merk: Probuilder Art. nr. 26201
<b>in overeenstemming is met de bepalingen van de volgende EC-richtlijn(en) (en alle toepasselijke wijzigingen)</b>	
<b>Referentienr.</b>	<b>Titel</b>
2014/30/EU	De EMC-richtlijn
2011/65/EU	De RoHS-richtlijn
2006/42/EG	De Machinerichtlijn
<b>Referenties aan normen en/of technische specificaties die toepasselijk zijn voor deze verklaring van overeenstemming of delen ervan:</b>	
<b>Geharmoniseerde norm nr.</b>	<b>Titel van norm</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Handgereedschap met elektrische aandrijving - Veiligheid - Deel 1: Algemene eisen
EN 60745-2-16:2010	Handgereedschap met elektrische aandrijving - Veiligheid - Deel 2-16: Specifieke vereisten voor tackers
EN 55014-1:2006+A2:2011	Elektromagnetische compatibiliteit - Vereisten voor huishoudelijke apparaten, elektrisch gereedschap en vergelijkbare apparaten - Deel 1: Emissie
EN 55014-2:2015	Elektromagnetische compatibiliteit - Vereisten voor huishoudelijke apparaten, elektrisch gereedschap en vergelijkbare apparaten - Deel 2: Immunititeit
EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-2: Beperkingen - Beperkingen voor harmonische stroomemissie (invoerstroombenodigingen) v 16 A per fase
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-3: Beperkingen - Beperkingen van spanningsveranderingen, spanningsfluctuaties en flikkering in openbare stroomsystemen met laag voltage <= 16 A per fase en onafhankelijk van voorwaardelijke verbinding

NL

Andere normen en/of technische specificaties	
Norm of technische specificatie	Titel van de norm of technische specificatie
(1) Waar mogelijk wordt verwezen naar de toepasselijke delen of bepalingen van de norm of technische specificatie.	
Kolding 01/09/2020	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

# AGRAFEUSE ÉLECTRIQUE À MAIN

**AVERTISSEMENT** : Quand vous utilisez des outils électriques, vous devez respecter les consignes générales de sécurité afin de minimiser les risques d'incendie, d'électrocution et d'autres types de blessures.

Lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation de l'outil et conservez-le pour consultation future.

1. Gardez la zone de travail dégagée. Les zones de travail encombrées peuvent être à l'origine de blessures.
2. Tenez compte des alentours de la zone de travail. Protégez les outils électriques de la pluie. Évitez toute utilisation dans des endroits humides ou mouillés. Éclairsez bien les zones de travail. N'utilisez pas d'outils électriques s'il y a un risque d'incendie ou d'explosion.
3. Attention au risque de choc électrique. Évitez tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs.
4. Ne laissez pas des enfants ou des employés s'approcher de l'outil ou de la rallonge électrique. Ne laissez pas des employés inactifs pénétrer dans la zone de travail.
5. Gardez l'outil dans un endroit sec, sûr et sous clé quand vous ne l'utilisez pas et gardez-le hors de portée des enfants.
6. Ne surchargez jamais l'outil. Le meilleur résultat s'obtient par une utilisation correcte. Capacité max. : 20 agrafes/pointes
7. Utilisez toujours les outils appropriés au travail. N'utilisez pas de petits outils pour de travaux qui requièrent de gros outils. Utilisez les outils uniquement pour leur usage prévu Utilisez les accessoires corrects (agrafes/pointes)
8. Portez toujours des vêtements appropriés. Évitez de porter des vêtements ou des bijoux qui pourraient être happés.
9. Portez toujours les équipements de sécurité nécessaires.
10. Évitez de trop tendre le câble d'alimentation. Ne portez pas l'appareil en le tenant par le câble d'alimentation. Ne déconnectez pas du secteur en tirant sur le câble. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les objets coupants
11. Immobilisez l'objet à travailler. Utilisez un serre-joint ou un étau. C'est plus sûr que de tenir l'objet à la main et permet une manipulation de l'outil avec les deux mains. .
12. Entretenez bien vos outils. Suivez les instructions avant toute utilisation. Contrôlez régulièrement le câble. S'il est endommagé, contactez le centre de service agréé pour le faire réparer. Gardez la poignée sèche, propre et sans graisse ou huile.
13. Éteignez. Débranchez l'appareil du secteur si vous ne l'utilisez pas, quand vous le nettoyez ou quand vous le rechargez (agrafes, pointes).
14. Évitez tout démarrage intempestif. Ne transportez pas l'appareil branché au secteur avec le doigt sur le bouton.
15. Usage à l'intérieur. Cet outil est conçu pour être utilisé à l'intérieur seulement.
16. Restez vigilant. Gardez toujours l'outil et l'objet à l'œil et faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'appareil quand vous êtes fatigué.

17. Contrôlez régulièrement s'il y a des pièces endommagées. Contrôlez toujours s'il y a des pièces défectueuses et remplacez-les y compris les capots de protection et éléments similaires. Assurez-vous que les pièces mobiles sont correctement réglées et peuvent bouger librement. Contrôlez qu'il n'y a pas de dommages ou de pièces manquantes qui pourraient nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Les capots de protection ou éléments similaires endommagés doivent être réparés ou remplacés correctement par un centre de service qualifié sauf indication contraire dans une autre partie du manuel. Faites remplacer les commutateurs défectueux par un centre de service qualifié. N'utilisez pas l'appareil si le bouton Marche/Arrêt est défectueux.

18. Avertissement ! L'utilisation de pièces non recommandées peut causer des blessures. Ne dirigez jamais l'outil vers d'autres personnes. Faites attention aux rebondissements ou aux agrafes/pointes qui ricochent quand vous travaillez avec des matériaux durs.

19. Faites toujours réparer l'outil par un centre de service agréé. Cet outil électrique respecte les consignes de sécurité pertinentes. Les réparations ne peuvent être effectués que pas un centre de service agréé et avec des pièces de rechange d'origine. Autrement, vous risquez des blessures graves.

Un câble endommagé doit être remplacé par un même câble (H05VV-F2 x 0.75 mm<sup>2</sup>) et le remplacement doit être effectué par un électricien agréé.

## Données techniques

Tension/fréquence : 220-240 V ~ 50 Hz  
Vitesse : 20 coups/min.

Taille des agrafes (Type 53) : 6 à 14 mm  
(0,75×11,4 mm)

Taille des pointes (Type 47) : 15 mm  
(0,9×1,25 mm)

Sont inclus :

400 agrafes, 10 mm

100 pointes, 14 mm

Pression acoustique,  $L_{pA}$  : 73,8 dB(A),  
 $K_{pA}$  : 3 dB(A)

Puissance acoustique,  $L_{WA}$  : 84,8 dB(A)  
 $K_{WA}$  : 3 dB(A)

Vibrations : 4,678 m/s<sup>2</sup>  
K : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Le tableau ci-dessous vous indique le temps d'exposition maximal aux vibrations chaque jour, si le niveau de vibration de 2,5 m/s<sup>2</sup> ne doit pas être dépassé :

Exposition max.	aux vibrations
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 heures
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 heures
5 m/s <sup>2</sup>	2 heures
7 m/s <sup>2</sup>	1 heure
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutes

Il y a deux boutons de sécurité sur l'outil : l'interrupteur principal (gâchette) et le contact de sécurité (figure 1).

Suivez ces instructions pour une utilisation en toute sécurité :

1. Branchez l'outil sur le secteur.
2. Allumez l'outil au moyen de l'interrupteur principal.
3. Placez l'outil à l'endroit où l'agrafe/la pointe doit être insérée.
4. Appuyez l'outil contre l'objet pour activer le contact de sécurité.
5. Appuyez sur la gâchette.

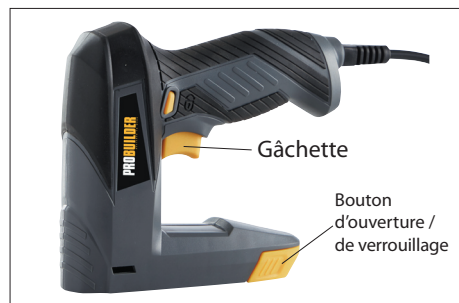
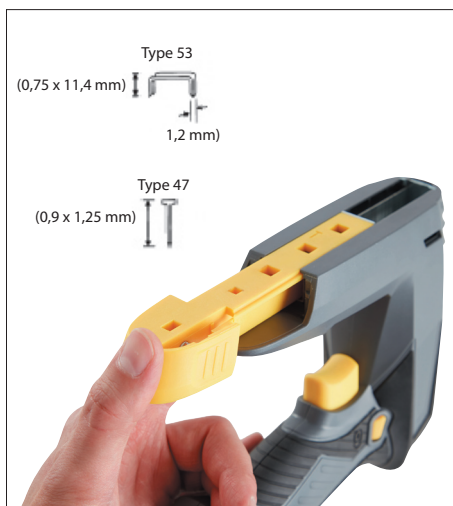


Figure 1

Charger l'appareil et retirer les agrafes/pointes coincées

1. Débranchez l'outil de l'alimentation électrique. Tournez-le de manière que la « sortie des pointes » soit tournée vers le haut. Appuyez sur le bouton d'ouverture/de verrouillage et tirez le chargeur complètement vers l'arrière.
2. Placez les pointes complètement vers la droite/gauche dans l'outil. Les agrafes peuvent simplement être placées dedans. Poussez le chargeur vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'engage. Retournez l'outil et rebranchez-le.
3. Suivez les instructions 1 & 2 pour les agrafes/pointes coincées.



## Nettoyage

Essuyez avec un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides.

## Accessoires

Convient pour les agrafes et pointes de 8 à 16 mm.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**


Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

<b>Fabricant :</b>	
<b>Nom de la société:</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Code postal</b>	6000
<b>Ville</b>	Kolding
<b>Pays</b>	Danemark
<b>déclare par la présente que le produit</b>	
<b>Identification du produit :</b>	Agrafeuse 45 W Marque : Probuilder Art. n°. 26201
<b>est conforme aux dispositions de la/des directive(s) CE suivante(s) (y compris tous les amendements applicables)</b>	
<b>N° de référence</b>	<b>Titre</b>
2014/30/UE	Directive CEM
2011/65/UE	Directive RoHS
2006/42/CE	Directive machines
<b>Références aux normes et/ou aux spécifications techniques applicables à cette déclaration de conformité, ou des parties d'entre elles :</b>	
<b>Norme harmonisée n°</b>	<b>Titre de la norme</b>
EN 60745-1:2009+A11:2010	Outils électroportatifs à moteur - Sécurité - Partie 1 : règles générales
EN 60745-2-16:2010	Outils électroportatifs à moteur - Sécurité - Partie 2-16 : règles particulières pour les agrafeuses
EN 55014-1:2006+A2:2011	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 1: émission
EN 55014-2:2015	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 2: immunité
EN 61000-3-2:2014	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils < ou = à 16 A par phase)
EN 61000-3-3:2013	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal à 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel

Autres normes et/ou spécifications techniques	
Norme ou spécification technique	Titre de la norme ou de la spécification technique
(1) Si possible, faire référence aux parties applicable ou dispositions de la norme ou de la spécification technique.	
Kolding, le 01-09-2020	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la

santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR